

LAVYLITES GTCU

General Terms and Conditions of Use

Introduction

Welcome to the website of Lavylites. Operator of this Website (hereinafter: **“Operator”**) is currently the Provider (as defined below). This General Terms and Conditions of Use (hereinafter **“GTCU”**) sets forth the terms and conditions of use of the online shopping platform (hereinafter: **Webshop**) and online virtual office (hereinafter: **Web Office**) accessible on or via the website www.lavylites.com (hereinafter **“Website”**) by any natural and legal person accessing the Website from and/or using the Webshop or the Web Office with a delivery/registration address within the European Union or the European Economic Area users (hereinafter the **“User”** or **“You”**).

LAVYLITES ÁHF

Általános Használati Feltételek

Bevezetés

Üdvözöljük a Lavylites honlapján. A Willkommen auf der Lavylites honlap üzemeltetője (a Webseite. Diese Webseite wird továbbiakban: **„Üzemeltető”**) zurzeit durch den unten definierten jelenleg a lent meghatározottak Anbieter betrieben (nachstehend: szerinti Szolgáltató. A jelen **„Betreiber”**). Diese Allgemeinen Általános Használati Feltételek (a Nutzungsbedingungen továbbiakban **“ÁHF”**) a (nachstehend: **„AGB”**) der www.lavylites.com honlap (a www.lavylites.com Webseite továbbiakban: **Honlap**), az azon nachstehend: **„Website”**), des auf található, vagy azon keresztül oder über die Website verfügbar elérhető online áruház (a Onlineshops (nachstehend: továbbiakban: **Webáruház**) és **„Onlineshop”**) und virtuelles online virtuális iroda-felület (a Online-Büros (nachstehend: **„Web-továbbiakban: **“Web Office”**) Office”**) legt die Nutzungsregeln használati szabályait rögzíti olyan für jeder juristische oder natürliche jogi- vagy magánszemélyek Person, die diese Website aus der részére, akik a Honlapot az Europäischen Union oder aus dem Európai Unióból vagy az Európai Europäischen Wirtschaftsraum Gazdasági Térségből keresik fel és/ besucht und/oder den Webshop mit vagy a Webáruházat vagy a Web Liefer- oder Office-t ezen területen található Registrierungsadressen in diesem

LAVYLITES AGB

Allgemeine Nutzungs- und Geschäftsbedingungen

Einführung

The whole of the Web Office and some of the functions of the Website are only available for Users who register to and become members of the Lavylites Network Marketing in accordance with the applicable separate rules (inter alia the rules on rights and obligations within the Lavylites Network Marketing (hereinafter: **Bonus Rules**) as well as the code of ethics of the same (hereinafter: **Code of Ethics**).

1. User:

This GTCU shall apply to the use of this Website or the Webshop with or without registration and for the use of the Web Office with registration. Users without registration may qualify under the applicable consumer protection laws as consumers (hereinafter: **Consumer**) and in absence of

szállítási/registrlációs címmel Bereich verwendet (nachstehend: használják (a továbbiakban: „**Benutzer**” oder „**Sie**”) fest. Das **„Használó”** vagy **„Ön”**). A Webganze Web-Office und bestimmte Office egésze, valamint a HonlapFunktionen der Website stehen nur bizonyos szolgáltatásai kizárólag Benutzern zur Verfügung, die sich azon Használók számára gemäß den einschlägigen Regeln elérhetőek akik az idevonatkozóbei Lavylites Network Marketing külön szabályok szerint (besonders die Regelungen über registrlálnak és csatlakoznak a Rechte und Verpflichtungen im Lavylites Network Marketinghez Lavylites Network Marketing (ide értve többek között a Lavylites (nachstehend: **Bonusregeln**) und Network Marketingen belüli jogok dessen Verhältniskodex és kötelezettségekre vonatkozó (nachstehend: **Ethikkodex**) szabályzatot (a továbbiakban: anmelden und dieser als Partner **Bónusz Szabályzat**), és etikai beitreten. kódexet (a továbbiakban: **Etikai Kódex**).

1. Használó:

A jelen ÁHF a Honlapot és a Diese AGB gelten für Benutzern Webáruházat registrlációval vagy der Website und des Onlineshops, anélkül, és a Web Office-t mit oder ohne Registrierung, sowie registrlációval használókra Benutzern des Web Office mit vonatkozik. A registrláció nélküli Registrierung. Benutzern ohne Használó adott esetben a Registrierung können vonatkozó fogyasztóvédelmi gegebenfalls als Verbraucher im jogsabályok szerint fogyasztónak Sinne der geltenden minősülhet (a továbbiakban: Verbraucherschutzgesetz)

2. 1. Benutzer

such qualification, they, as well as all registered Users shall be considered non-consumers for the purposes of this GTCA (hereinafter: "**Non-Consumers**"). Within the European Union Consumer shall generally mean any natural person acting for purposes which are outside his trade, business craft or profession.

Technical information necessary for the use of the Website, Web Office and Webshop and not set forth in this GTCU are available in other sections of the Website providing information.

„**Fogyasztó**”), ezen minősítés qualifiziert werden (nachstehend: hiányában, valamint a regisztrált „**Verbraucher**”), in Ermangelung Használók nem fogyasztónak (a einer solchen Einschränkung továbbiakban: „**Nem Fogyasztó**”) gelten sie sowie alle registrierten minősülnek a jelen ÁHF céljából. Nutzer als Nichtverbraucher im Az Európai Unióban fogyasztónak Sinne dieser AGB (nachstehend általában az a természetes személy „**Nicht-Verbraucher**”). minősül, aki kereskedelmi, ipari, Verbraucher innerhalb der kézműipari, üzleti vagy szakmai Europäischen Union ist in der körén kívüli célból jár el. Regel jede natürliche Person, die zu Zwecken handelt, die außerhalb ihres Geschäftes, ihres Gewerbes, ihres Handwerks oder Berufs liegen.

A Honlap, Webáruház vagy a Web Technische Informationen, die für Office használatához szükséges die Nutzung der Website, des Web azon technikai tájékoztatást, Office und des Webshops melyet jelen ÁHF nem tartalmaz, a erforderlich sind und nicht in Honlapon elérhető egyéb diesen AGB aufgeführt sind, sind in anderen Bereichen der Website verfügbar.

In order to shop in the Webshop, you must accept the provisions of this GTCU, and thereby this GTCU becomes fully part of the contractual relationship between you and the Operator and the Provider (see definition below).

By purchasing on the Webshop, You guarantee and declare that:

- You are legally capable of concluding binding contracts, and;
- You are 18 years of older aged

Users' personal data shall be handled in accordance with our Data Protection and Privacy Policy, also accessible on this Website.

A Webáruházunkon keresztülUm im Webshop einzukaufen, történő vásárlás csak akkor müssen Sie die Bestimmungen lehetséges, ha Ön elfogadja a jelen dieser AGBs akzeptieren, wodurch ÁSZF rendelkezéseit, és az ÁSZF diese AGBs vollständig in das maradéktalanul az Ön és az Vertragsverhältnis zwischen Ihnen Üzemeltető, valamint az Ön és a und dem Betreiber und dem Szolgáltató (meghatározását lsd. Anbieter eingebunden werden lejjebb) között létrejövő szerződés (siehe Definition unten). részét képezi.

A Webáruházon keresztül történő megrendelésével Ön kijelenti és garantálja, hogy:

- Ön jogi értelemben véve képes kötelező erejű szerződéseket kötni; és
- a 18. életévét betöltötte.

A Használók személyes adatait az Die personenbezogenen Daten der Adatvédelmi és Adatkezelési Nutzer werden in Szabályzatunkban foglaltak szerint Übereinstimmung mit unserer kezeljük, amely ezen a Honlapon Datenschutzerklärung, die auch auf szintén elérhető. dieser Website zugänglich ist, behandelt.

Durch die Bestellung über unsere Website erklären und garantieren Sie, dass:

- Sie sind rechtlich berechtigt, verbindliche Verträge abzuschließen; und
- Sie sind 18 Jahre alt oder älter.

This GTCU is being drafted in Hungarian, English and several other languages, out of which the English version shall always prevail, except for purchases by Consumers, for whom always that language version of this GTCU shall prevail, which is so ordered by the applicable consumer protection laws (if such language version of this GTCU is officially published on the Website, if not, the English version shall continue to prevail for Consumers as well).

Contracts under the scope of this GTCU (hereinafter: "**Contract(s)**") shall not be considered as written agreements, those will not be recorded individually by the Provider and no codes of conduct are referred to.

2. Provider and Operator details

A jelen ÁHF magyar, angol és több nyelven készül, amelyek közül az angol verzió az irányadó, kivéve a Fogyasztók általi vásárlás esetében, akikre mindig a jelen ÁHF azon nyelvű verziója érvényes, amelyet a rájuk irányadó fogyasztóvédelmi rendelkezések előírnak (ha ilyen nyelvű verziója az ÁHF-nek hivatalosan közzétételre került a honlapon, amennyiben nem, akkor továbbra is az angol verzió az irányadó Fogyasztókra is).

A jelen ÁHF hatálya alá tartozó szerződések (a továbbiakban: „**Szerződés(ek)**”) nem minősülnek írásba foglalt szerződéseknek, azokat az Szolgáltató nem iktatja. Magatartási kódexre nem utal.

2. Szolgáltató és Üzemeltető

Diese AGB sind in ungarischer, englischer und mehrerer anderer Sprachen verfasst, von denen immer die englische Version die maßgebend und bindend ist, mit Ausnahme der Käufe durch Verbraucher, für die immer diejenige Sprachversion dieser AGB maßgebend ist, die durch die Landes spezifischen Verbraucherschutzgesetze vorgeschrieben ist. (sofern solche Sprachversion offiziell auf der Website veröffentlicht wurde, falls nicht, ist die englische Version weiterhin auch für diese Verbraucher maßgebend).

Verträge im Rahmen dieser AGB (nachfolgend: "**Verträge**") gelten nicht als schriftliche Vereinbarungen, diese werden vom Anbieter nicht einzeln erfasst und es werden keine Verhaltenskodizes genannt.

3. 2. Daten vom Anbieter und

The technical operator of the Website, Web Office and the Webshop is the Operator, however, the service provider for the Webshop within the EU/EEA i.e. the provider for the sale of products is **Lavylites Worldwide Zrt.** (hereinafter the "**Provider**").

2.1. Provider details:

Company name: Lavylites Worldwide Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Principal place of business: 1053 Budapest, Veres Pálné u. 9. Fszt. 6, Hungary, company reg. no. 01-10-140279

Postal address: Lavylites Worldwide Zrt. 1406 Budapest Pf 4.

Registered with the Company Registry maintained by the Court of

adatai

A Honlap, a Web Office és a Webáruház technikai üzemeltetője az Üzemeltető, ugyanakkor a Webáruház üzemeltetője az EU/EGT területén, azaz a termékek értékesítését végző fél a **Lavylites Worldwide Zrt.** (a továbbiakban: „**Szolgáltató**”).

Betreiber

Der technische Betreiber der Website, des Web Office und des Webshops ist der Betreiber, der Anbieter für den Webshop innerhalb der EU/EWR, d.h. der Anbieter für den Verkauf von Produkten ist **Lavylites Worldwide Zrt.** (im Folgenden "**Anbieter**" genannt).

2.2. 2.1. Szolgáltató adatai

Cégnév: Lavylites Worldwide Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Székhely: 1053 Budapest, Veres Pálné u. 9. Fszt. 6, Magyarország, Cg. 01-10-140279

Levelezési cím: Lavylites Worldwide Zrt. 1406 Budapest Pf 4.

Vezetve a Fővárosi Törvényszék Cégbírósága nyilvántartásában,

2.3. 2.1. Daten von Anbieter

Firmenname: Lavylites Worldwide Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Firmensitz: 1053 Budapest, Veres Pálné u. 9. Fszt. 6, Ungarn, FN 01-10-140279

Postanschrift: Lavylites Worldwide Zrt. 1406 Budapest Pf. 4.

Eingetragen im Handelsregister des Bezirksgerichts Budapest-

Budapest-Capital Regional Court
under Hungarian law.

Magyarország jogszabályai szerint.

Hauptstadt.
Der allgemeine Gerichtsstand ist
Budapest.

Provider's VAT numbers:

- for Hungary: HU26727080
- for Germany: DE326267037
- for Austria: ATU74658239
- for Switzerland: CHE-191.309.288 MWST
- for Poland: PL5263271696
- for Slovakia: SK4120187577
- for the Czech Republic: CZ684971846
- for Spain: ESN0641462G
- for Italy: IT00240579995

Szolgáltató ÁFA azonosító jelei:

- Magyar: HU26727080
- Német: DE326267037
- Ausztria: ATU74658239
- Svájc: CHE-191.309.288 MWST
- Lengyelország: PL5263271696
- Szlovákia: SK4120187577
- Cseh Köztársaság: CZ684971846
- Spanyolország: ESN0641462G
- Olaszország: IT00240579995

Allgemeine Umsatzsteuer-
Identifikationsnummer des
Anbieters:

- Ungarn: HU26727080
- Deutschland: DE326267037
- Österreich: ATU74658239
- Schweiz: CHE-191.309.288 MWST
- Polen: PL5263271696
- Slowakei: SK4120187577
- Tschechische Republik: CZ684971846
- Spanien: ESN0641462G
- Italien: IT00240579995

Provider's e-mail contacts:

- for Hungary:
hun@lavylitessupport.com
- for Germany:
de@lavylites.com
- for Austria: at@lavylites.com
- for Switzerland:
ch@lavylites.com
- for UK: en@lavylites.com

Szolgáltató e-mail elérhetőségei:

- Magyarország:
hun@lavylitessupport.com
- Németország:
de@lavylites.com
- Ausztria: at@lavylites.com
- Svájc: ch@lavylites.com
- Egyesült Királyság:
en@lavylites.com
- Lengyelország:

E-mail kontakt des Anbieters:

- Ungarn:
hun@lavylitessupport.com
- Deutschland:
de@lavylites.com
- Österreich: at@lavylites.com
- Schweiz: ch@lavylites.com
- Vereinigtes Königreich:
en@lavylites.com

- for Poland: pl@lavylites.com
- for Slovakia: sk@lavylites.com
- for the Czech Republic: cz@lavylites.com
- for Romania: ro@lavylites.com
- for Spain: esp@lavylites.com
- for Croatia: hr@lavylites.com
- for Slovenia: si@lavylites.com
- for Italy: it@lavylites.com
- for any other EU/EEA country: en@lavylites.com

- pl@lavylites.com
- Szlovákia: sk@lavylites.com
- Cseh Köztársaság:: cz@lavylites.com
- Románia: ro@lavylites.com
- Spanyolország: esp@lavylites.com
- Horvátország: hr@lavylites.com
- Szlovénia: si@lavylites.com
- Olaszország: it@lavylites.com
- Bármilyen más EU/EGT ország: en@lavylites.com

- Polen: pl@lavylites.com
- Slowakei: sk@lavylites.com
- Tschechische Republik: cz@lavylites.com
- Rumänien: ro@lavylites.com
- Spanien: esp@lavylites.com
- Kroatien: hr@lavylites.com
- Slowenien: si@lavylites.com
- Italien: it@lavylites.com
- für jedes andere EU / EWR-Land: en@lavylites.com

2.2. Operator's details:

Company name: Lavylites World Ltd.

Registered seat: 77 High Street, Littlehampton, England, BN17 5AG;

Company registration No: 12008782

Operator's contact e-mail: lavylitesworld@lavylites.com

2.2. Üzemeltető adatai:

Cégnév: Lavylites World Ltd.

Székhely: 77 High Street, Littlehampton, England, BN17 5AG;

Cégjegyzékszám: 12008782

Üzemeltető kapcsolati e-mailje: lavylitesworld@lavylites.com

Daten des Betreibers:

Firmenname: Lavylites World Ltd.

Firmensitz: 77 High Street, Littlehampton, England, BN17 5AG;

FN: 12008782

Kontakt e-mail vom Betreiber: lavylitesworld@lavylites.com

various costs.

In the Webshop, the Provider shows the name, description of the Products in detail, and depicts it by photo. The photos shown of the Products may differ from the reality and are sometimes only shown for purposes of illustration.

Should there any promotional price be applied, Provider fully informs the Users about the duration of the promotion.

4. Registration, Purchase in the Webshop

4.1. Registration

The Web Office, as well as a parts of

egyéb), amelynek díjai eltérőek, de unterschiedlichen Preisen a több opció biztosítása nem angeboten werden, jedoch wird die szavatolt. Verfügbarkeit mehrerer Zusendungsoptionen nicht garantiert.

A Webáruházban a Szolgáltató Im Webshop gibt der Anbieter den részletesen feltünteti a TermékNamen und die Beschreibung des nevét, leírását, a Termékekről fotót Produkts an und veröffentlicht ein jelentet meg. A Termékek Foto über das Produkt. Die auf dem adatlapján megjelenített képek Produktdatenblatt angezeigten eltérhetnek a valóságostól, Bilder können vom tatsächlichen bizonyos esetekben illusztrációként Zustand abweichen und dienen in szerepelnek. einigen Fällen nur zur Illustration.

Amennyiben akciós ár kerül Bei Einführung eines bevezetésre, a Szolgáltató teljes Aktionspreises informiert der körűen tájékoztatja a HasználókatAnbieter die Benutzer vollständig az akció időtartamáról. über die Dauer der Aktion.

4. Regisztráció, a 4. Registrierung, Kauf im Webáruházban történő vásárlás Webshop

4.1. Regisztráció

A Web Office és a Honlap és a Das Web Office sowie Teile des

the contents of this Website and the Web Shop is only accessible to Users registered with the Lavylites Network Marketing via the Website.

Users aiming to be registered via this Website shall go to the "Registration" section of the Website. Following registration, subject to and upon fulfilment of other conditions as set out in the Bonus Rules, User shall become entitled to use the Web Office and the whole of the Website and of the Webshop.

For registration, Users shall enter their personal details marked as mandatory and shall accept this GTCU, the Bonus Rules and the Code of Ethics and any other terms of use (if any). Registration is complete when User clicks the "Registration" button.

Webáruház tartalmának része
Inhalts dieser Website und des
kizárólag a Lavylites Network
Webshops sind nur für Benutzer
Marketing hálózatában a jelen
zugänglich, die über die Website
Honlapon keresztül regisztrált
im Lavylites Network Marketing
Használók számára érhető el.
registriert sind.

Azon Használók, akik regisztrálni
Benutzer, die sich registrieren
szeretnék magukat, a Honlap
möchten, sollten zum Bereich
„Regisztráció” részlegére
navigálva "Registrierung" der
Website tudják ezt megtenni.
A navigieren. Nach der
Registrierung regisztrációt
követően, a Bónusz
erhält der Benutzer, vorbehaltlich
Szabályzatban meghatározott
und nach Erfüllung der anderen
in egyéb feltételek teljesülése
esetén den Bonusregeln
festgelegten és hatályával a
Használó jogosulttá
Bedingungen, das Recht, das
Web-válik a Web Office és a
Honlap Office und die Website
sowie den valamint a Webáruház
teljes Webshop in vollem
Umfang zu használatára.
nutzen.

A regisztrációhoz a Használónak
Zur Registrierung muss der
meg kell adni a kötelezőként
Benutzer personenbezogene
Daten megjelölt kategóriájú
személyes in den als
obligatorisch adatait és el
kell fogadnia a jelen
gekennzeichneten Kategorien
ÁHF-et, a Bónusz Szabályzatot
és angeben und diese AGB,
den az Etikai Szabályzatot
valamint a Bonusregeln und
den Ethikkodex használat
egyéb feltételeit (ha van
sowie andere ilyen). A
regisztráció akkor válik
Nutzungsbedingungen (falls
teljessé, ha a Használó
a vorhanden) akzeptieren.
Die „Regisztráció” gombra
klikkel. Registrierung ist
abgeschlossen, wenn der
Benutzer auf die

Schaltfläche "Registrieren" klickt.

Upon registration a confirmation email will be sent to User by Provider via the Operator, including the login details: the User's Partner ID and password.

A regisztrációt követően egy megerősítő email kerül a Használó Benutzero számára kiküldésre a Szolgáltató Unterstützung des Betreibers eine által az Üzemeltető Bestätigungs-E-Mail mit den közreműködésével, amely Anmeldeinformationen (Partner-ID und tartalmazza a bejelentkezési Passwort) des Benutzers gesendet. adatokat, úgymint a Használó partnerazonosítóját és jelszavát.

User shall solely and fully be responsible for keeping the login details (especially password) safe and for providing correct and lawful data.

A Használó kizárólagosan és teljeskörűen felel a bejelentkezési adatok (különösen a jelszó) der Anmeldeinformationen biztonságáért, valamint az általa (insbesondere das Passwort) sowie megadott adatok helyességéért és für die Richtigkeit und jogszerűségéért. Rechtmäßigkeit der übermittelten Informationen verantwortlich.

User agrees to keep updating his/her details as provided correct, full and accurate at all times without delay.

A Használó vállalja, hogy megadott adatainak pontosságáról, jederzeit unverzüglich die helyességéről, teljességéről Richtigkeit, Genauigkeit und mindenkor késedelem nélkül Vollständigkeit der zur Verfügung gestellten Daten zu gewährleisten.

User may request the change of one or more of his/her registered data via the email-address [shown for the](#)

Használó egy vagy több regisztrált adatainak módosítását a Szolgáltató einer oder mehreren Seiner adatai részénél megadott, a registrierten Daten an der im

[User's country as part of the Provider's details above.](#)

All orders of registered Users via the Webshop will be carried out for and under the details as provided by the User upon registration, or as duly changed thereafter by the User.

Provider may request additional verification of identity upon registration, data correction, amendment of registration and cancellation thereof. Registration on the Website shall not automatically result in obtaining full member status within the Lavylites Network Marketing, additional conditions thereto may be set out in the Bonus Rules.

4.2. Registration Cancellation

Users can cancel their registration any time by sending an e-mail to the email address of the online

Használó országa szerint e-Abschnitt "Anbieterdetails" mail elérhetőségen módosíthatja angegebenen E-Mail-Adresse vornehmen, je nach Land des Benutzers.

A regisztrált Használók Alle Bestellungen von registrierten Webáruházban leadott Nutzern über den Webshop werden megrendelése a Használó für und unter den Angaben regisztráció során megadott vagy ausgeführt, die der Nutzer bei der ezt követően módosított adatai Registrierung angegeben oder szerint és javára kerülnek danach vom Nutzer teljesítésre. ordnungsgemäß geändert hat.

Szolgáltató a regisztrációkor, Dem Anbieter steht es zu, bei der adathelyesbítéskor, az adatok Registrierung, Berichtigung, módosításakor vagy törlésekor a Änderung oder Löschung von személyazonosság további Daten weiteren Identitätsnachweis igazolását kérheti. A Honlapon zu verlangen. Registrierung auf der történő regisztráció nem jelenti Webseite bedeutet keine automatikusan a Lavylites Network automatische Mitgliedschaft im Marketingben tagsági jogviszony Lavylites Network Marketing, die megszerzését, az ehhez szükséges Bonusregeln kann diesbezüglich további feltételeket a mindekori weitere Bedingungen voraussetzen. Bónusz Szabályzat írhatja elő.

4.2. Regisztráció törlése

Használók regisztrációjukat a Die Benutzer können ihre Bónusz Szabályzatban ezen esetre Registrierung im Einklang mit den vonatkozóan előírtakkal und mit Anwendung der

4.2. Löschung der Registrierung

customer service to this effect in accordance with and by applying the provisions provided for such cancellation in the Bonus Regulation. The cancellation request shall include the User's Partner ID. For data protection considerations a cancellation request can only be processed by Provider if sent directly by the User from the email address originally used for registration or if duly registered thereafter.

User's details provided in course of the registration will be removed from the system immediately, except for data and documents related to orders already placed, which shall be maintained and is to be deleted or anonymised later by the Provider in accordance with its prevailing Data Protection and Privacy Policy. After removal from the system the data can no longer be restored.

összhangban és ezek alkalmazása Bestimmungen der Bonusregeln mellett, az online ügyfélszolgálat e-durch eine an den Online-Support mail címére küldött ilyen tartalmú gesendeten diesbezügliche E-Mail e-mail útján törölhetik. A törlés stornieren. Der Antrag auf iránti kérelemnek tartalmaznia kell Stornierung muss die Partner-ID a Használó partnerazonosítóját. des Benutzers enthalten. Aus Adatvédelmi okokból törlési Datenschutzgründen wird der kérelmet csak akkor dolgoz fel a Anbieter eine Löschungsanfrage Szolgáltató, ha közvetlenül a nur dann bearbeiten, wenn sie Használó regisztráció során direkt von der ursprünglich eredetileg használt, vagy ezt verwendeten E-Mail-Adresse követően megfelelően regisztrált e-ingeht, oder die bei der Benutzer mail címéről érkezik. nach Registrierung ordnungsgemäß angemeldet wurde.

Használó regisztráció során Ihre Benutzerregistrierungsdaten megadott adatai a rendszerből werden sofort aus dem System azonnal törlésre kerülnek, kivéve gelöscht, mit Ausnahme der Daten azokat az adatokat és und Dokumente, die mit bereits dokumentumokat, amelyek a már getätigten Bestellungen und leadott megrendelésekhez Rechnungsinformationen verknüpft kapcsolódnak, továbbá a sind. Diese Daten werden später számlázási adatokat. Ezen adatokat vom Anbieter gemäß den geltenden Szolgáltató később törli vagy Datenschutzbestimmungen anonimizálja a mindenkori gelöscht oder anonymisiert. Daten Adatkezelési és Adatvédelmi können nach dem Löschen aus dem Szabályzata szerint. A rendszerből System nicht wiederhergestellt

történő törlést követően az adatok werden.
nem helyreállíthatóak.

Cancellation of the registration also means the cancellation on User's any status or benefit related to the registration with immediate effect, provided that during the cancellation of the registration the Bonus Points of the User may be transferred to a third party, under the conditions and as set out in the Bonus Regulation.

4.3. Orders

User can place an order in the Webshop for the Products offered for sale in the Webshop.

Detailed description and price of the Products can be viewed by clicking on the Product's name or photo. User can enter the number of units required on the Product's page. By clicking "Order" the Product will be

A regisztráció törlése egyúttal Bei Stornierung Ihrer Használó regisztrációval Registrierung, werden Ihr kapcsolatos státuszának és Registrierungsstatus und jogosultságainak azonnali hatályú Berechtigungen sofort gelöscht, megszűnését is jelenti, azzal, hogy wobei die Möglichkeit besteht, a regisztráció törlése során a Bonuspunkte gemäß den Használó a Bónusz Pontjait Bestimmungen und Bedingungen harmadik személy részére der Bonusregeln an einen Dritten átruházhatja a Bónusz Szabályzat zu übertragen. rendelkezései szerint és a feltételek fennállása esetén.

4.3. Megrendelések

Használó megrendeléseit a Der Benutzer kann seine Webáruházában adhatja le az ott Bestellungen für den im Webshop eladásra ajánlott Termékekre. angebotenen Produkte im Webshop abgeben.

A Termékek részletes leírásai és Detaillierte Produktbeschreibungen árai a Termékek nevére vagy und Preise werden sichtbar, wenn fotójára kattintva elérhetőek. Sie auf den Produktnamen oder das Használó a Termék lapján Foto klicken. Der Benutzer kann megadhatja a kívánt egységyszámot. die gewünschte Menge der A „Megrendelés” gombra kattintva Produkte auf der Registerkarte

placed in the shopping cart. User can modify the shopping cart any time.

User shall complete the order form and enter delivery and payment details. For Users with registration, his/her/its customer data registered will be visible and used for the purposes of an order, if the given User logs in prior to placing the order. For Users without registration all customer data needs to be provided upon ordering. When clicking "Order", User will be taken to the next screen, where the order can be double-checked prior to being sent. By clicking "Send Order" the order is finalized, or User can return to the Shopping Cart by clicking "Back to Shopping Cart" and modify the order. If "Select Product" is clicked, User can continue shopping. The order will be placed by clicking "Send Order", which creates payment

a Termék elhelyezésre kerül a aangeben. Durch Klicken auf die vásárlói kosárba. A vásárlói kosarat Schaltfläche "Bestellen" wird das a Használó bármikor módosíthatja. Produkt in den Warenkorb gelegt. Der Benutzer kann den Warenkorb jederzeit ändern.

Használó köteles a megrendelési Der Benutzer muss das formulát kitölteni és a szállítási és Bestellformular ausfüllen und die fizetési adatait megadni. A Versand- und Zahlungsdetails regisztrációval rendelkező angeben. Für registrierte Benutzer Használók esetén a rögzített vevői sind die erfassten adatok azt követően láthatóak és Kundeninformationen sichtbar und azt követően kerülnek a werden in der Bestellung megrendelés során felhasználásra, verwendet, nachdem sich der hogy a Használó a megrendelést Benutzer vor der Bestellung megelőzően bejelentkeznek. Nem angemeldet hat. Für nicht registriert felhasználó esetén registrierte Benutzer sind alle valamennyi vásárlói adat megadása Kundendaten erforderlich. Wenn szükséges. A "Megrendelés" Sie auf die Schaltfläche gombra kattintva, a Használó a "Bestellung" klicken, wird der következő lapra kerül átirányításra, Benutzer zur nächsten Seite amelyen rendelését weitergeleitet, auf der Sie Ihre újraellenőrizheti beküldés előtt. A Bestellung vor dem Absenden „Rendelés Elküldése“ gombra erneut überprüfen können. Durch kattintva, a rendelés véglegessé Klicken auf die Schaltfläche válik. Ugyanakkor a Használó "Bestellung abschicken" wird die visszatérhet a Vásárlói Kosárhoz a Bestellung abgeschlossen, oder der „Vissza a Kosárhoz“ gomb Benutzer kann durch Klicken auf

obligation for User.

megnyomásával és módosíthatja a die Schaltfläche "Zurück zum rendelését. Ha a „Termék Warenkorb" zum Warenkorb Kiválasztása" kerül kiválasztásra, a zurückkehren und seine Bestellung Használó folytathatja a vásárlást. A ändern. Wenn "Produktauswahl" rendelés akkor kerül elküldésre, ha ausgewählt ist, kann der Benutzer Használó a „Rendelés Elküldése" mit dem Kauf fortfahren. Die gombra kattint, ami részére Bestellung wird versendet, wenn egyúttal fizetési kötelezettséget der Benutzer auf die Schaltfläche keletkeztet. "Bestellung abschicken" klickt, wodurch auch eine Zahlungsverpflichtung.

4.4. Data Correction

User can correct any data entered while placing the order, before sending the order, both in the profile details (in case of registered Users) and order details (e.g. deleting a product from the Shopping Cart, changing the number of the Product, or changing the delivery details).

4.4. Adatok helyessége

A Használó a megrendelés során, a Während aber noch vor Absendung megrendelés elküldése előtt a der Bestellung, kann der Benutzer profil adatokat (regisztrált auch die Profildaten (für Használók esetén) és a registrierte Benutzer) und die megrendelés adatait is javítani Bestelldaten (z. B. ein Produkt aus tudja (például Termék törlése a dem Warenkorb löschen, die kosárból, termék mennyiségének Menge des Produkts oder megváltoztatása vagy a szállítási Versanddaten) ändern und adatok megváltoztatása). korrigieren.

4.4. Richtigkeit der Daten

If User discovers an error after the order was placed, User shall contact the Provider for a cancellation of the order. Cancellation of an erroneous order can be requested by User via sending an email to Provider from the email address provided upon order (or for registered Users, upon registration). After this, User can place a new order.

We call your attention to the fact that it is Your responsibility to enter the correct data, as the invoice will be issued and the Product will be delivered on the ground of the data provided by You. Upon ordering, you acknowledge the fact that you shall be responsible for the damage and costs arising from your erroneous data entry or incorrect data. The Provider excludes liability for the performance based on incorrect data entry.

Ha a Használó a megrendelést követően fedez fel hibát, felveheti a Bestellung einen Fehler entdeckt, kapcsolatot a Szolgáltatóval a kann er sich an den Anbieter megrendelés törlése érdekében. A wenden, zwecks Stornierung der hibás megrendelés törlését a Bestellung. Der Benutzer kann die Használó a megrendeléskor Stornierung der fehlerhaften használt (vagy regisztrált Bestellung beim Anbieter Használók esetén a regisztráció beantragen, indem er eine E-Mail során megadott) e-mail címről von der bei der Bestellung történő e-mail küldésével kérheti a angegebenen E-Mail-Adresse (oder Szolgáltatótól. Ezt követően a bei registrierten Nutzern bei der Használó új megrendelést küldhet. Registrierung) sendet. Danach kann der Benutzer eine neue Bestellung aufgeben.

Felhívjuk a figyelmét, hogy az Ön Wir weisen darauf hin, dass die felelőssége, hogy az Ön által genaue Eingabe Ihrer Daten Ihre megadott adatok pontosan Verantwortung ist, da die Produkte kerüljenek bevitelre, hiszen az Ön auf Basis der von Ihnen által megadott adatok alapján kerül angegebenen Informationen in számlázásra, illetve szállításra a Rechnung gestellt und versendet Termék. Ön a megrendelésével werden. Mit der Bestellung tudomásul veszi, hogy az Ön hibás nehmen Sie zu Kenntnis, für die adatbeviteléből, a pontatlanul durch fehlerhafte oder ungenaue megadott adatokból eredő minden Dateneingabe verursachte Schäden kárért és költségért Ön felel. A und Kosten verantwortlich zu sein. Szolgáltató a pontatlan adatbevitel Der Anbieter schließt jede Haftung alapján történő teljesítésért für Leistungen aus, die auf

Please also note that email addresses provided incorrectly or if the storage related to your email-inbox being full may result the failure of delivery of the confirmation to you, thereby could frustrate the conclusion or performance of the Contract4.5.

4.5. Binding offer and confirmation

Orders are processed by Provider in an automated system. An automated confirmation email will be sent by Provider after an order was placed, confirming that the order was accepted by Provider and a valid agreement is entered into between the parties. The confirmation email shall be deemed to be an official acceptance by Provider of the

felelősséget nem vállal és azt fehlerhaften kizárja.

Dateneingaben

beruhen.

Felhívjuk továbbá a figyelmét arra, hogy a rosszul megadott e-mail cím vagy az email-postafiókhoz tartozó tárhely telítettsége a visszaigazolás kézbesítésének hiányát eredményezheti és meggátolhatja a Szerződés létrejöttét vagy teljesítését.

Es wird weiterhin darauf hingewiesen, dass eine falsche E-Mail-Adresse oder ein falscher Speicherplatz in Ihrem E-Mail-Konto zu einer fehlenden Zustellungsbestätigung führen und den Abschluss oder die Ausführung des Vertrags verhindern können.

4.5. Kötelező ajánlat és visszaigazolása

A megrendeléseket a Szolgáltató Der Anbieter verarbeitet automatizált rendszeren keresztül Bestellungen über ein dolgozza fel. A megrendelés automatiziertes System. Nach dem elküldését követően a Szolgáltató Absenden der Bestellung sendet automatikus visszaigazoló e-mailt der Anbieter eine automatische küld, amely megerősíti, hogy a Bestätigungs-E-Mail, in der es Szolgáltató megkapta a bestätigt wird, dass der Anbieter megrendelést és a Felek között die Bestellung erhalten hat und ein érvényes szerződés jött létre. A gültiger Vertrag zwischen den visszaigazoló e-mail a vételi ajánlat Parteien abgeschlossen wurde. Die

4.5. Bestätigung des verbindlichen Angebots

purchase offer, and shall create a binding agreement between the Provider and the User. If no confirmation email is received by User in 48 hours after placing the order, Provider shall no longer be bound by the order.

The order and the confirmation shall be deemed to be accepted by the Provider or the User when it becomes accessible for him.

Insofar as Hungarian law is applicable for a Contract upon this GTCU, the order and its confirmation shall be deemed to be an agreement entered into electronically by the parties, and shall be governed by the provisions of Act No. V of 2013 on the Civil

Szolgáltató általi hivatalos Bestätigungs-E-Mail stellt eine elfogadásának minősülés kötelező formelle Annahme des erejű szerződést hoz létre a Kaufangebots durch den Anbieter Szolgáltató és a Használó között. dar und stellt einen verbindlichen Ha a Használó a megrendelés Vertrag zwischen dem Anbieter elküldését követő 48 órán belül und dem Benutzer her. Wenn der nem kap visszaigazoló e-mailt, a Benutzer innerhalb von 48 Stunden Szolgáltató a megrendeléséhez a nach der Bestellung keine továbbiakban nincs kötve. Bestätigungs-E-Mail erhält, ist der Anbieter nicht mehr an seine Bestellung gebunden.

A megrendelés és annak Die Bestellung und ihre visszaigazolása akkor tekintendő a Bestätigung gelten als beim Szolgáltatóhoz, illetve a Anbieter oder beim Benutzer Használóhoz megérkezettnek, eingegangen, wenn sie diesen amikor az számára hozzáférhetővé zugänglich sind. válik.

Amennyiben egy Szerződésre a Insofern für einen Vertrag nach magyar jog az irányadó a jelen diesen AGB ungarisches Recht ÁHF alapján, a megrendelést és maßgebend ist, gilt die Bestellung visszaigazolását a felek között und Bestätigung als elektronischer elektronikus úton létrejött Vertrag zwischen den Parteien im szerződésnek kell tekinteni, Sinne des Gesetzes V von 2013 des amelyre a Polgári Törvénykönyvről Bürgerliches Gesetzbuch, die szóló 2013. évi V. törvény, az Dienste des elektronischen

Code, and Act No. CVIII of 2001 on Specific aspects of online sales and the information society. In case of Consumers the agreement shall also be governed by the provisions of Government Decree No. 45/2014 (II.26.) on the detailed regulations of agreements between consumers and business entities, with special consideration to the provisions of European Parliament and Council Guideline No. 2011/83/EU on consumer rights.

4.6. Payment

Purchase price of the Product is indicated on the Website or in the Webshop in Euro. The net as well as the gross purchase price of the Product is indicated on the Website or in the Webshop.

elektronikus kereskedelmi Handels und des Gesetzen CVIII szolgáltatások, valamint az von 2001 über bestimmte Fragen információs társadalommal der Dienste der összefüggő szolgáltatások egyes Informationsgesellschaft. Für kérdéseiről szóló 2001. évi CVIII. Verträgen mit Verbrauchern gelten törvény vonatkozik. Fogyasztók des Weiteren die Bestimmungen esetén a szerződésre vonatkozik des Gesetzes 45/2014 (II. 26.) über továbbá a fogyasztó és a die detaillierten vállalkozás közötti szerződések Vertragsbestimmungen zwischen részletes szabályairól szóló dem Verbraucher und dem 45/2014. (II. 26.) Korm. rendelet, Unternehmen, mit besonderer különös tekintettel a fogyasztók Rücksichtnahme der jogairól szóló 2011/83/EU európai Bestimmungen der Richtlinie parlamenti és tanácsi irányelv 2011/83/EU des Europäischen rendelkezéseire. Parlaments und des Rates über Verbraucherrechte.

4.6. Fizetés

A Honlapon vagy a Webáruházban Der Kaufpreis des Produkts wird a Termék vételára euróban kerül auf der Website oder im Webshop feltüntetésre. A Honlapon vagy a in Euro Währung angegeben. Webáruházban mind a nettó mind a Sowohl der Nettokaufpreis als auch bruttó vételár feltüntetésre kerül. der Bruttokaufpreis sind auf der Amennyiben Ön regisztrált Webseite oder im Webshop

If you are a registered User and are a member of the Lavylites Network Marketing under its rules, your order can also be paid for using your Bonus Points (see definition below) up to maximum 90 % of the purchase price.

The remaining part of the total price, or in any other cases the total purchase price will need to be paid through one of the following payment methods:

(i) **bank transfer:** Provider will dispatch the products when the corresponding amount is credited on its bank account. For bank transfers, the 7 (seven) digit order ID, without space or punctuation.

Használó és tagja a Lavylites Network Marketingnek annak szabályai szerint, a megrendelését legfeljebb a vételár 90 %-áig a Bónusz Pontok (meghatározást lásd lejjebb) felhasználásával is kifizetheti.

A teljes vételár fennmaradó részét, valamint bármilyen más esetben a teljes vételárat az alábbi fizetési módok valamelyikével tudja fizetni:

(i) **banki átutalás:** A Szolgáltató a termékeket azt követően küldi, hogy a megfelelő összeg jóváírásra került a bankszámláján. A banki átutalásoknál fel kell tüntetni a 7 (hét) számjegyű megrendelés azonosítót szóköz és pont nélkül.

ersichtlich. Wenn Sie, nach dessen Regelungen ein registrierter Benutzer und Mitglied von Lavylites Network Marketing sind, können Sie bis zu 90% des Kaufpreises mit den Bonuspunkten bezahlen (s. Definition unten).

Sie können den Rest des Gesamtkaufpreises und in jedem anderen Fall den vollen Kaufpreis mit einer den folgenden Zahlungsmitteln begleichen:

(i) **Banküberweisung:** Der Anbieter sendet die Produkte, nachdem der entsprechende Betrag auf das Bankkonto des Anbieters gutgeschrieben ist. Überweisungen müssen die 7-stellige Bestellnummer (ohne Leerzeichen oder Punkte) enthalten.

(ii) Card payments: Visa, MasterCard and American Express, but always only in EUR Currency

(iii) Pay Pal account

Currency of payment may only be EUR in case of card payments and Pay Pal payments. In case of bank transfer payment, payment may be carried out in EUR or in the currency of the county of the order. In case the order ID is not shown on a given bank transfer, the related Bonus Points cannot be credited and will be lost for the given User.

Settlement of the purchase price will be carried out in EUR, therefore subject to potential currency rate changes if paid in other currencies. If payment is carried out in a currency other than EUR, the purchase price is indicated on the invoice in EUR and also in the currency of the country of order, besides, the applied exchange rate

(ii) Kártyával történő fizetés: Visa, MasterCard és American Express, de csak EUR pénznemben.

(iii) Pay Pal számla

A fizetés pénzneme kártyával történő fizetés és Pay Pal fizetés esetében kizárólag euró lehet. Banki átutalás esetében a fizetés euróban vagy a megrendelés helye szerinti ország pénznemében történhet. Amennyiben a megrendelés azonosító nem kerül megfelelően feltüntetésre a banki átutalásnál, a vonatkozó Pontok nem kerülnek jóváírásra és elvesznek.

A vételárát euróban számoljuk el, ezért, ha a fizetés más pénznemben történik, figyelemmel kell lenni az esetleges átváltási árfolyamra. Ha a fizetés eurótól eltérő pénznemben történik, a számlán a vételár euróban és a fizetés szerinti

(ii) Zahlung mit Kreditkarte: Visa, MasterCard und American Express, aber nur in EUR Währung.

(iii) Pay Pal Konto

Die Zahlungswährung für Kartenzahlungen und Pay-Pal-Zahlungen ist ausschließlich Euro. Zahlungen in Euro oder in der Währung des entsprechenden Landes erfolgen, in dem Sie Ihre Bestellung abgeben. Wenn die Bestellnummer auf der Überweisung nicht richtig angegeben wird, werden die entsprechenden Bonuspunkte nicht gutgeschrieben und gehen verloren.

Wir verrechnen den Kaufpreis in EUR, im Fall von Bezahlung in unterschiedlicher Währung, muss der entsprechende Wechselkurs berücksichtigt werden. Wenn die Zahlung in einer anderen Währung

value added tax corresponds to the prevailing Hungarian VAT rate (currently 27 %) in case of every Product.

4.7. Delivery

Orders placed through this Website will be delivered via a contracted courier service in sealed packaging. Order dispatch and delivery is made in accordance with the delivery provider's general terms and conditions of service.

Failed deliveries when no one was found at the location will be repeated by the courier.

Packages remaining uncollected will be returned to Provider.

Packages apparently damaged upon delivery (whether the Products or its packaging) shall be refused to be

Szolgáltató helyi adóazonosítóval Mehrwertsteuer für jedes Produkt nem rendelkezik az ÁFA mértékem in Ungarn angewendeten minden Termék esetén a Steuersatz (zZ. 27%). mindenkori Magyarországon érvényes ÁFA mértékével egyezik meg (jelenleg 27 %).

4.7. 4.7 Szállítás

A Honlapon keresztül leadott Über die Website aufgebene megrendelések szerződött Bestellungen werden per futárszolgálattal kerülnek Vertragskurier in einer kiszállításra, zárt csomagolásban. versiegelten Verpackung versandt. A megrendelés feladására és Die Bestellung wird gemäß den kiszállítására a szállítási Allgemeinen des szolgáltató általános szerződési Geschäftsbedingungen des feltételeivel összhangban kerül sor. Transportdienstleisters versendet und geliefert.

Azokat a meghiúsult Verpasste Lieferungen, bei denen kézbesítéseket, melyek esetében a der Kurier niemanden am futár a rendeltetési helyen senkit Bestimmungsort gefunden hat, nem talált megismétlésre kerülnek. werden wiederholt.

Az át nem vett csomagokat Die nicht empfangene Pakete visszaküldik a Szolgáltatónak. werden an den Anbieter zurückgesandt.

Láthatóan sérült csomagok (Termék vagy a csomagolás Der Benutzer soll die sérülése esetén) átvételét a Entgegennahme sichtbar

taken over by the User and are to be returned by User to the Provider and replaced by him for no cost to the User. In case of receipt of absence of such returning of packages by the User, any apparent damage shall be considered to have been occurred after delivery to the User.

Courier charges are indicated on the Website during the checkout process. From time to time Provider may change such charges, or offer free delivery, this fact will be indicated on the Website, or at the product page.

4.8. Delivery deadline

The Provider may retain the delivery of the Product until the purchase price of the Product and the courier charges are credited to

Használó köteles megtagadni és Beschädigter Verpackungen (im
visszaküldeni a Szolgáltató részére, Fall einer Beschädigung des
aki azt díjmentesen kicseréli. Produkts oder der Verpackung)
Amennyiben Használó a csomagot verweigern und sie an den Anbieter
átveszi vagy azt nem küldi vissza, zurückzusenden, der sie kostenlos
bármilyen esetleges nyilvánvaló ersetzt. Übernimmt der Benutzer
sérülést úgy kell tekinteni, mintha das Paket oder schickt er es nicht
az a Használó részére történő zurück, sollen offensichtliche
kézbesítést követően keletkezett Schäden, als nach Ablieferung
volna. beim Benutze entstandenen
betrachtet werden.

A szállítási díjat a Honlapon a Die Versandkosten werden
fizetési folyamat során tüntetjük während des Zahlungsvorgangs auf
fel. Időnként a Szolgáltató ezeket der Website angezeigt. Von Zeit zu
módosíthatja, vagy ingyenes Zeit kann der Anbieter diese
kiszállítást biztosíthat, erről a ändern oder einen kostenlosen
Honlapon vagy a termék oldalán Versand anbieten, worüber
nyújt tájékoztatást. Informationen auf der Website oder
auf der Produktseite
bereitstellen sind.

4.8. Szállítási határidő

A Szolgáltató mindaddig Der Anbieter wird die Lieferung
visszatartja a Termék átadását, des Produkts zurückhalten, bis der
amíg a Termék ára és a szállítási Kaufpreis des Produkts mitsamt
díj jóváírásra nem kerül a Versandgebühr auf das Bankkonto

4.8. Lieferungsfrist

its bank account. If the purchase price and other charges of the Product have not been totally paid, the Provider may request upon the User to complete the purchase price. The delivery period does not include the period of such retention.

Provider shall have the Product ordered delivered without delay, and in all cases within 30 (thirty) days of the confirmation email, unless otherwise agreed by the Parties. In general, deliveries shall be made within 2 to 5 working days (5-8 working days outside the EU), however, this deadline is only for the purpose of information, for which the Provider bears no liability. Provider bears no responsibility for reasons attributable to third parties or external conditions (e.g. delays of delivery for the fault of the courier or due to force majeure).

bankszámláján. Ha a Termék ára des Anbieters gutgeschrieben ist. és egyéb díjak nem kerültek teljes Bei unvollständiger Zahlung des mértékben kifizetésre, a gesamten Kaufpreises des Szolgáltató a vételár kiegészítésére Produkts, kann der Anbieter den hívhatja fel a Vásárlót. Az e pont Kunden dazu aufrufen, den szerinti visszatartás ideje nem Kaufpreis zu ergänzen. Die Dauer számít bele a szállítási határidőbe. des Zurückhaltens nach diesem Punkt bleiben bei der Berechnung der Lieferungsfrist unberücksichtigt.

A Szolgáltató késedelem nélkül, és Der Anbieter wird das Produkt minden esetben a visszaigazoló e-unverzüglich und in jedem Fall mail megküldésétől számított 30 innerhalb von 30 (dreißig) Tagen (harminc) napon belül kiszállíttatja nach Absendung der Bestätigungs- a Terméket, kivéve, ha a Felek E-Mail liefern lassen, sofern die eltérően állapotok meg. A Parteien nichts anderes vereinbart kézbesítésre általában 2 és 5 haben. Die Lieferzeit beträgt in der munkanap (EU-n kívül 5-8 Regel 2 bis 5 Werkzeuge (5 bis 8 munkanap) között kerül sor, ez Werkzeuge außerhalb der EU). Dies azonban csak tájékoztató jellegű dient jedoch nur zur Information, határidő, amelyért a Szolgáltató der Anbieter übernimmt keine nem vállal felelősséget. Szolgáltató Haftung diesbezüglich. Der nem felel a harmadik személyeknek Anbieter haftet nicht für Dritten felróható vagy külső oder äußere Umstände (z. B. körülményekért (pl. futárszolgálat Lieferverzögerungen durch késedelme miatt, vis maior okból Kurierverspätung, für bekövetkező szállítási Lieferverzögerungen aufgrund

Consumer shall be entitled to set a new delivery deadline in cases when the Provider is in delay with the delivery. If such new deadline is not met by Provider, the Consumer shall be entitled to cancel the purchase order, that is withdraw from the contract. Consumer shall be entitled to cancel the purchase order without setting a new deadline in cases when:

- Provider refused to perform the agreement, or
- when performance was supposed to be done in line with the Parties' agreement or given the intended purpose of the services, performance was due on a specific date, not on any other date, and this date has been omitted.

késedelemért).

Ha a Szolgáltató a szállítással késedelembe esik, a Fogyasztó új szállítási határidőt tűzhet. Szolgáltató ezt az új határidőt is elmulasztja, a Fogyasztó törölheti a megrendelését, azaz elállhat a szerződéstől. A Fogyasztó új határidő tűzése nélkül törölheti a rendelését az alábbi esetekben:

- a Szolgáltató megtagadta a szerződés teljesítését, vagy
- a szerződést a felek megállapodása szerint vagy a szolgáltatás felismerhető rendeltetésénél fogva a meghatározott teljesítési időben - és nem máskor - kellett volna teljesíteni és a teljesítésre nem került sor.

höherer Gewalt).

Bei verspäteter Lieferung des Anbieters, kann der Verbraucher einen neuen Liefertermin festlegen. Wenn der Anbieter diese neue Frist versäumt, steht es dem Verbraucher zu, seine Bestellung zu stornieren und vom Vertrag zurückzutreten. Der Verbraucher darf seine Bestellung in den folgenden Fällen ohne Setzung einer neuen Frist stornieren:

- Wenn der Anbieter die Vertragserfüllung verweigert hat, oder
- wenn der Vertrag, entweder im Einklang mit der Vereinbarung der Parteien oder aufgrund des erkennbaren Zwecks der Dienstleistung, zu einem bestimmten Leistungszeitpunkt (und zu keinem anderen Zeitpunkt) zu erfüllen war, aber dies ist nicht erfolgt.

4.9. Information on withdrawal

If (and only if) You are considered to be a Consumer, You have the right to withdraw from this contract within 14 days without giving any reason. The deadline of withdrawal expires after 14 days of:

- the day on which You or third person other than the courier indicated by You takes over the Product
- the day on which You or third person other than the courier indicated by You takes over the last Product, in case of more than one product;
- the day on which You or third person other than the courier indicated by You takes over the last item or piece of Product, in case a given single order consists of more than one item or pieces and these are delivered separately;
- the day on which You or third person other than the courier indicated by You takes over the first Product, in case of

4.9. Elállási tájékoztató

Ha (és kizárólag amennyiben) Ön fogyasztónak minősül, 14 napon belül jogosult indokolás nélkül elállni e szerződéstől. Az elállási határidő az attól a naptól számított 14 nap elteltével jár le, amelyen

- Ön vagy az Ön által megjelölt, a szállítótól eltérő harmadik személy a Terméket átveszi;
- az Ön vagy az Ön által megjelölt, a szállítótól eltérő harmadik személy az utolsó termék átveszi (abban az esetben, ha a Ön több árut rendelt egyetlen megrendelésben, és ezeket külön szállítják le);
- több tételből vagy darabból álló termék szolgáltatásakor, amelyen Ön vagy az Ön által megjelölt, a szállítótól eltérő harmadik személy az utolsó tételt vagy darabot átveszi.
- termék meghatározott időszakon belüli rendszeres

4.10. 4.9. Widerrufsbelehrung

Wenn (und nur wenn) Sie Verbraucher sind, haben Sie das Recht, diesen Vertrag innerhalb von 14 Tagen ohne Angabe von Gründen zu kündigen. Die Widerrufsfrist beträgt 14 Tage ab dem Tag, an dem:

- Sie, oder ein von Ihnen benannter Dritter, der nicht der Beförderer ist, in den physischen Besitz der Waren gelangt,
- Bei Bestellung von mehreren Waren im Rahmen einer einheitlichen Bestellung, wenn Sie, oder ein von Ihnen benannter Dritter, der nicht der Beförderer ist, in den physischen Besitz der letzten Ware gelangt,
- Bei Lieferung einer Ware in mehreren Teilsendungen oder Stücken, wenn Sie oder ein von Ihnen benannter Dritter, der nicht der Beförderer ist, in den physischen Besitz der letzten

regular deliveries within a given period.

If You send your withdrawal statement before the expiry of the deadline defined above, You shall be deemed to have exercised your withdrawal right in due time.

Should You decide to exercise your withdrawal right, You must send your unequivocal withdrawal statement via e-mail to the email-address [shown for the User's country as part of the Provider's details above](#). For this purpose, You may as well use the model withdrawal form attached to this GTCU as Annex1, but that is not obligatory.

Provider shall promptly confirm receipt of withdrawal statement request via email for You, in both cases.

szolgáltatására vonatkozó szerződés esetében, amelyen Ön vagy az Ön által megjelölt, a szállítótól eltérő harmadik személy átveszi az első terméket.”

Ön határidőben gyakorolja elállási jogát, ha a fent megjelölt határidő lejártá előtt elküldi elállási nyilatkozatát.

Ha Ön elállási jogával élni kíván, elállási szándékát tartalmazó egyértelmű nyilatkozatát e-mail útján köteles eljuttatni a Szolgáltató adatai részénél megadott, a Használó országa szerint e-mail címre. Ebből a célból a felhasználhatja a jelen ÁHF 1. számú mellékletét képező elállási nyilatkozat-mintát is, de ezen minta felhasználása nem kötelező.

Mindkét esetben a Szolgáltató az elállási nyilatkozat megérkezését e-

Teilsendung oder des letzten Stücks gelangt.

- bei Verträgen zur regelmäßigen Lieferung von Waren über einen festgelegten Zeitraum hinweg, ab dem Tag, an dem Sie oder ein von ihnen benannter Dritter, der nicht der Beförderer ist, in den physischen Besitz der ersten Ware gelangt.

Sie können Ihr Widerrufsrecht innerhalb der oben genannten Frist ausüben, wenn Sie Ihre Widerrufserklärung vor Ablauf der oben genannten Frist absenden.

Wenn Sie Ihr Wiederrufrecht ausüben möchten, sollen Sie eine eindeutige Erklärung Ihrer Absicht zum Rücktritt per E-Mail an diejenige im Abschnitt „Anbieterdetails“ angegebene E-Mail-Adresse senden, die dem Land des Benutzers entspricht. Zu diesem

You shall send back the goods to Lavylites Worldwide Zrt. 1406 Budapest Pf 4. or hand them over to us or postal/courier service provider used in course of delivering the Product to You without undue delay and in any event not later than 14 days from the day on which you communicate your withdrawal from this contract to us. The deadline is met if you send back the goods before the period of 14 days has expired.

The cost of product return shall be borne by You, unless Provider agreed to pay for it. The estimated maximum amount of these costs - in case it is dispatched in Hungary - is HUF 5,000, whereas if it is dispatched outside of Hungary but within the European Union and the EEA the value of HUF 15.000.

If you withdraw from a Contract, we

mailben haladéktalanul Zweck können Sie das Muster-
visszaigazolja Önnek. Widerrufsformular in Anhang 1.

Ön köteles az árukat indokolatlan késedelem nélkül, de a szerződéstől való elállására vonatkozó értesítés számunkra In beiden Fällen bestätigt der
történi megküldésétől számított 14 Anbieter den Eingang der
napnál semmiféleképpen sem Widerrufserklärung unverzüglich per
később az általunk igénybe vett E-Mail.

postai- vagy futárszolgáltatóval Sie müssen die Ware unverzüglich,
visszaküldeni vagy az alábbi címen spätestens jedoch binnen 14 Tagen
leadni: Lavylites Worldwide Zrt. nach Absendung der
1406 Budapest Pf 4.. Ön akkor Widerrufserklärung durch den von
tartja be a határidőt, ha a 14 napos uns genutzten Post- oder
időszak letelte előtt visszaküldi az Kurierdienst oder an folgende
árukat. Adresse an uns zurücksenden:

A termék visszaküldésének Lavylites Worldwide Zrt. 1406
közvetlen költségét Ön viseli, Budapest Pf 4 .. Sie halten die Frist
kivéve, ha a Szolgáltató vállalta ein, wenn Sie die Waren vor Ablauf
ennek megfizetését. E költségek der Frist von 14 Tagen absenden.
legmagasabb becsült összege
magyarországi feladási hely
esetében 5.000,- Ft,
Magyarországon kívüli egyéb EU-s
vagy EEA címről történő feladás

shall reimburse to you all payments received from you, including the costs of delivery (with the exception of the supplementary costs resulting from your choice of a type of delivery other than the least expensive type of standard delivery offered by us), without undue delay and in any event not later than 14 days from the day on which we are informed about your decision to withdraw from this contract.

Provider will carry out such reimbursement using the same means of payment as you used for the initial transaction, unless You have expressly agreed otherwise; in any event, You will not incur any fees as a result of such reimbursement.

Provider may withhold repayment until Product return, or until the Product return is properly evidenced: out of these two options the earlier date shall be taken into consideration.

esetén 15.000,- Ft érték.

Ha Ön eláll egy Szerződéstől, az Sie tragen die direkten Kosten für Öntől beérkezett minden kifizetést die Rücksendung des Produkts, es haladéktalanul, de legkésőbb az Ön sei denn, der Anbieter stimmt der e szerződéstől való elállásra Zahlung der Rücksendungskosten vonatkozó döntéséről szóló zu. Der geschätzte Höchstbetrag ertesítésének kézhezvételétől dieser Kosten für den Versandort in számított 14 napon belül Ungarn beträgt 5,000 HUF, für visszatérítünk, ideértve a szállítási andere Versandsorten innerhalb der költséget is (kivéve azokat a EU/EWR beträgt diesr 15,000 HUF. többletköltségeket, amelyek az általunk felkínált, legolcsóbb Wenn Sie den Vertrag kündigen, werden alle Zahlungen, die wir von Ihnen erhalten haben, sofort, aber spätestens binnen 14 Tagen nach adódnak). Eingang Ihrer Kündigung von dieser

Szolgáltató a visszatérítés során az Vereinbarung, einschließlich die eredeti ügylet során alkalmazott Versandkosten (mit Ausnahme der fizetési móddal egyező fizetési zusätzlichen Kosten, die wir erheben módot alkalmaz, kivéve, ha Ön más von der Standardversandmethode fizetési mód igénybevételehez nach Ihrer Wahl) an Sie kifejezetten a hozzájárulását adja; zurückerstattet.

e visszatérítési mód alkalmazásából kifolyólag Önt semmilyen többletköltség nem terheli.

A visszatérítést Szolgáltató mindaddig visszatarthatja, amíg

Der Anbieter verwendet für die Rückerstattung die bei der ursprünglichen Transaktion

You will be responsible for a value loss in the Product only in cases such value loss is due to product use for purposes other than to identify the product type, specifications and operation.

Accordingly, Provider shall be entitled to request reimbursement for product value loss due to product use for purposes other than identification of the product type, specifications and operations, and for other reasonable costs arising, to the extent Provider commenced contractual performance upon Consumer's explicit request prior to the deadline.

vissza nem kapta a terméket, vagy verwendeten Zahlungsmethode, es Ön nem igazolta, hogy azt sei denn, Sie stimmen ausdrücklich
visszaküldte: a kettő közül a der Verwendung einer
korábbi időpontot kell figyelembe abweichenden Zahlungsmethode zu;
venni. durch die Änderung der
Rückerstattungsart entstehen Ihnen
keine zusätzlichen Kosten.

Ön kizárólag akkor vonható felelősségre a termékben bekövetkezett értékcsökkenésért, Rückertstattungen können vom
ha az a termék jellegének, Anbieter einbehalten werden, bis
tulajdonságainak és működésének megállapításához szükséges zum Erhalt des zurückgesendeten
használatot meghaladó használat Produkts beim Anbieter oder bis Sie
miatt következett be. die Rücksendung nachweisen: aus
diesen beiden Optionen wird der
frühere Zeitpunkt berücksichtigt.

Ennek megfelelően a Szolgáltató csak olyan mértékben követelhet a Sie haften für einen etwaigen
termék jellegének, Wertverlust der Waren nur, wenn
tulajdonságainak és működésének dieser Wertverlust auf einen zur
megállapításától elértő célú Prüfung der Beschaffenheit,
termékhasználatlaltal és egyéb Eigenschaften und Funktionsweise
ésszerű költségekkel der Produkte nicht notwendigen
összefüggésben visszatérítést, Umgang mit den Produkten
amennyiben a Szolgáltató a zurückzuführen ist.
szerződéses teljesítést a Fogyasztó zurückzuführen ist.
kifejezett kérésére a határidő előtt kezdte meg.

Dementsprechend darf der Anbieter nur dann eine Rückerstattung für die Nutzung des Produkts und andere angemessene Kosten für die Bestimmung der Art, Eigenschaften und Leistung des Produkts verlangen, wenn der Anbieter auf ausdrücklichen Wunsch des Verbrauchers vor Ablauf der Frist mit der Vertragserfüllung begonnen hat.

Consumers ordering sealed goods which are not suitable for return due to health protection or hygiene reasons (e.g. beauty products) and were unsealed after delivery shall not be entitled to cancel an order in cases when the product's original packaging was opened.

Amennyiben a Fogyasztó olyan Wenn der Verbraucher lezárt csomagolású árut rendel, versiegelte Waren bestellt, die amelyek egészségvédelmi vagy aus Gesundheits- oder higiéniai okokból a csomagolás Hygienegründen nach dem szállítást követő felbontása Öffnen der Verpackung nach der után nem küldhetők vissza (pl. Lieferung nicht zurückgesandt szépségipari termékek), az ilyen werden können (z.B. termékek tekintetében azok Schönheitsprodukte), gilt für eredeti csomagolásának solche Produkte nach dem Öffnen felbontása esetén az elállási jog der Originalverpackung das nem gyakorolható. Widerrufsrecht nicht.

5. Warranty

5.1. Warranty

5. Szavatosság

5.1. Kellékszavatosság

5. Gewährleistung

5.1. Gewährleistung

The summarised information on warranty for Consumers is attached to this GTCU as Appendix No. 2.

User shall be entitled to enforce warranty against Provider in cases of defective performance by Provider. Warranty for product failures already existing at the time of product delivery may be enforced within **2 years** upon receipt of the product. Upon lapse of the 2-year deadline, the right to enforce warranty expires.

User shall be entitled to switch from the warranty he opted for to another type of warranty, provided that the cost of such switch is borne by User, except for cases when such switch was justified or needed due to actions of Provider.

A Fogyasztókra irányadó, Die kurze Belehrung über die für kellékszavatosságról szóló Verbrauchern maßgebende rövidített tájékoztatót jelen ÁHF 2. Gewährleistung ist im Anhang 2 számú melléklete tartalmazza. dieser AGB enthalten.

A Szolgáltató hibás teljesítése Im Falle einer mangelhaften eseten a Használó Leistung des Anbieters, kann der kellékszavatossági igényrel élhet a Benutzer einen Szolgáltatóval szemben. A termék Gewährleistungsanspruch gegen átadásakor már meglévő hibákden Anbieter geltend machen. miatt, a termék átvételétől Aufgrund von zum Zeitpunkt der számított **2 éven** belül Lieferung des Produkts érvényesíthető kellékszavatossági bestehenden Mängeln kann ein igény. A 2 éves határidő elévülését Gewährleistungsanspruch követően a Használó elveszíti a innerhalb von **2 Jahren** nach jogot a kellékszavatossági igény Erhalt des Produkts geltend érvényesítésére. gemacht werden. Nach Ablauf der

2 Jahres Frist verliert der Benutzer das Recht, einen Gewährleistungsanspruch geltend zu machen.

A Használó a választott Der Nutzer ist berechtigt, von der kellékszavatossági jogáról másokra von ihm gewählten Garantie auf térhet át azzal, hogy az áttérés eine andere Art der Garantie költségét a Használó viseli, kivéve, umzusteigen, sofern die Kosten für ha az áttérésre a Szolgáltató adott diesen Wechsel vom Nutzer okot, vagy az áttérés egyébként getragen werden, es sei denn, indokolt volt. einen solchen Wechsel wurde

durch den Anbieter verursacht, oder der Wechsel war anderweitig gerechtfertigt.

User shall promptly inform Provider on any product default when discovered, but not later than two months upon discovery of such default.

Within six months after contractual performance the only precondition for User to exercise his right for warranty is the notification of Provider by the User, provided that Consumer evidenced that the product was purchased from Provider (by presenting the original invoice or a copy of it). In such cases Provider shall only be released from the warranty, if Provider is able to evidence that the product default occurred after the product delivery. If Provider is able to evidence that the User is responsible for such product default, Provider shall not be liable to fulfil the Consumer's warranty claim. After the lapse of six months

A Használó bármely hibáról köteles Der Benutzer hat Mängel a Szolgáltatót a hiba felfedezése unverzüglich, spätestens jedoch után késedelem nélkül tájékoztatni, binnen zwei Monaten nach de legkésőbb a hiba felfedezését Entdeckung des Mangels dem követő két hónapon belül. Anbieter anzuzeigen.

A szerződéses teljesítést követő hat Die Benachrichtigung des hónapon belül a kellékszavatossági Anbieters innerhalb von sechs igény érvényesítésének előfeltétele Monaten nach Vertragserfüllung ist a Szolgáltató tájékoztatása, feltéve, Voraussetzung für die hogy a Használó igazolta, hogy a Geltendmachung eines terméket a Szolgáltatótól vásárolta Produkthaftungsanspruchs, sofern (az eredeti számla vagy der Benutzer nachgewiesen hat, másolatának bemutatásával). dass er das Produkt vom Anbieter Ebben az esetben a Szolgáltató gekauft hat (durch Vorlage der csak akkor nem tartozik Originalrechnung oder Kopie). In kellékszavatossággal, ha diesem Fall haftet der Anbieter nur bizonyítani tudja, hogy a termék dann nicht für Mangel, wenn er hibája a kézbesítést követően nachweisen kann, dass der Mangel következett be. Ha a Szolgáltató des Produkts erst nach der bizonyítani tudja, hogy a Használó Lieferung aufgetreten ist. Weist a felelős a termék hibájáért, a der Anbieter nach, dass der Szolgáltató nem köteles teljesíteni Benutzer den Mangel am Produkt a Használó szavatossági igényét. A zu vertreten hat, ist der Anbieter Szerződés teljesítését követő ha nicht verpflichtet den

following contractual performance, User shall bear the liability to evidence that the product default already existed at the time of contract performance.

5.2. Product Warranty

The abbreviated information on product warranty for Consumers is attached to this GTCU as Appendix No. 3.

Product warranty shall solely mean reparation or replacement of the defective product. When enforcing a product warranty, Consumer shall have the liability to evidence the product default.

Product warranty can be enforced within two years upon product distribution by the manufacturer.

hónap elteltével a Használó Gewährleistungsanspruch des felelőssége annak bizonyítása, Benutzers zu erfüllen. Nach Ablauf hogy a termék hibája a szerződés von sechs Monaten nach teljesítésének időpontjában már Vertragsabschluss unterliegt der fennállt. Benutzer der Pflicht nachzuweisen, dass zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses bereits ein Mangel am Produkt aufgetreten ist.

5.2. Termékszavatosság

A Fogyasztókra irányadó, Die kurze Belehrung über die für termékszavatosságról szóló Verbrauchern maßgebende rövidített tájékoztatót jelen ÁHF 3. Produkthaftung ist im Anhang 2 számú melléklete tartalmazza. dieser AGB enthalten.

A termékszavatosság kizárólag a Die Produkthaftung beschränkt hibás termék kijavítását vagy sich auf die Reparatur oder den kicserélését jelenti. Ersatz des defekten Produkts. Im Termékszavatosság érvényesítése Falle eines esetén a Fogyasztó felelőssége a Produkthaftungsanspruchs ist der termék hibájának bizonyítása. Verbraucher verpflichtet, den Mangel des Produkts nachzuweisen.

A termékszavatosság a termék Die Produkthaftung läuft für zwei gyártó általi forgalomba Jahre, ab dem Datum, an dem das hozatalától számított két évig Produkt vom Hersteller in Verkehr

After this deadline no more claims can be submitted. Consumer shall notify the manufacturer without delay upon discovering a product default. Product defaults reported within two months after they got discovered shall be deemed to be reported without delay. Consumer shall have the liability for damages arising out of late notification.

Consumers shall be entitled to enforce product warranty against the manufacturer or distributor (Provider) of movable assets.

The manufacturer or distributor (Provider) can be released from product warranty obligation solely in cases when it managed to evidence the following:

- the product was manufactured or distributed outside the

érvényesíthető. E határidőt gebracht wurde. Nach Ablauf követően igény nem terjeszthető dieser Frist kann kein Anspruch elő. A Fogyasztó köteles a gyártót mehr geltend gemacht werden. Der haladéktalanul értesíteni a termék Verbraucher hat den Hersteller hibájának felfedezéséről. A hiba unverzüglich über die Feststellung felfedezésétől számított kéteines Mangels des Produkts zu hónapon belül közölt hibát informieren. Mängel, die innerhalb késedelem nélkül közöltnek kell von zwei Monaten nach deren tekinteni. A közlés késedelméből Entdeckung gerügt werden, gelten eredő kárért a Fogyasztó felelős. als unverzüglich gerügt. Der Verbraucher haftet für alle Schäden, die durch verspätete Mangelrüge entstehen.

A Fogyasztó a termékszavatossági Dem Verbraucher steht es zu igényét az ingó dolog gyártójával seinen Produkthaftungsanspruch vagy forgalmazójával (Szolgáltató) gegen den Hersteller oder Händler szemben érvényesítheti. (Anbieter) der beweglichen Güter geltend zu machen.

A gyártó vagy a forgalmazó Der Hersteller oder Händler (Szolgáltató) kizárólag abban az (Anbieter) wird nur dann von esetben mentesülhet a seiner Produkthaftungspflicht termékszavatossági kötelezettsége befreit, wenn er Folgenden alól, ha sikeresen bizonyítja az erfolgreich nachweist: alábbiakat:

- a terméket nem üzleti- - das Produkt wurde nicht im -
tevékenysége vagy önálló Rahmen seiner

<p>scope of its normal business operations, or</p> <ul style="list-style-type: none"> - such error was not detectable under the state of science or technology at the time of product distribution, or - the product default occurred due to application of law or mandatory authority regulations. 	<p>foglalkozása körében gyártotta vagy forgalmazta; vagy</p> <ul style="list-style-type: none"> - a termék forgalomba-hozatalának időpontjában a hiba a tudomány és a technika állása szerint nem volt felismerhető; vagy - a termék hibáját jogszabály- vagy kötelező hatósági előírás alkalmazása okozta. 	<p>geschäftlichen oder selbständigen Tätigkeit hergestellt oder vermarktet; oder</p> <ul style="list-style-type: none"> - zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens des Produkts war der Mangel nach wissenschaftlichen und technischen Erkenntnissen nicht zu erkennen; oder - der Mangel des Produkts wird durch die Anwendung eines Gesetzes oder einer zwingenden behördlichen Vorschrift verursacht.
---	---	---

Evidencing one of the above causation suffices for the manufacturer or distributor (Provider) to be released from its obligation.

A fentiek közül egy ok bizonyítása Der Nachweis einer der oben elegendő ahhoz, hogy a gyártógenannten Gründe reicht aus, um vagy a forgalmazó (Szolgáltató)den Hersteller oder Händler mentesüljön a kötelezettsége alól. (Anbieter) von seiner Verpflichtung zu entbinden.

5.3. Guarantee

Provider shall have no statutory liability to grant mandatory guarantee for the products sold via this Website and Provider does neither undertake to provide such.

5.3. Jótállás

A Szolgáltató az e HonlaponFür die auf dieser Webseite értékesített termékekverkauften Produkte ist der vonatkozásában kötelező jótállásAnbieter zur gesetzliche nyújtására nem köteles és ilyetGarantieleistungen nicht nem is vállal. verpflichtet, weder übernimmt er

solche.

6. Legal remedies

6.1. Customer Service

Location, business hours, and method of filing a complaint

User shall be entitled to file a consumer complaint for the product or against Provider's activities via the applicable contact email address as provided above in this GTCU depending on the country of order.

It is required to provide the Provider with the User's ID, the Product ID and the description of the complaint in writing to be able to process the given complaint.

Provider shall provide a detailed reply to any written complaint submitted within 30 days. The effective date of reply shall be the

6. Jogorvoslatok

6.1. Vevőszolgálat

Panasz benyújtásának helye, ideje Ort, Frist und Art der Beschwerde és módja

A Használó a termékkel vagy a Verbraucherbeschwerde in Bezug Szolgáltató tevékenységével auf das Produkt oder die Aktivität kapcsolatban a jelen ÁHF-ben fent des Anbieters können Benutzer an meghatározott, a megrendelés die oben in diesen AGB országától függő e-mail címen angegebene E-Mail-Adresse nyújthatja be fogyasztói panaszát. einreichen, abhängig vom Land der Bestellung.

A panasz elintézése érdekében Um eine Beschwerde zu szükséges, hogy a Használó bearbeiten, ist es erforderlich, dass írásban megadja a Szolgáltatónak a der Benutzer seine saját és a Termék azonosító Identifikationsdaten und die des adatait, valamint előadja panaszát. Produkts dem Anbieter schriftlich angibt und seine Beschwerde beschreibt.

A Szolgáltató minden írásos Der Anbieter sendet innerhalb von panaszra a benyújtásától számított 30 Tagen nach Erhalt eine 30 napon belül részletes választ detaillierte Antwort auf jede küld. A válasz időpontjának a schriftliche Beschwerde. Der

date when the reply was sent via email.

If the complaint is refused, Provider will provide detailed reasoning on such refusal.

6.2. Other legal remedies

Optional legal remedies available for consumer legal disputes between Provider and User (if the User qualifies as Consumer) in cases when such dispute could not be amicably resolved between the parties are especially:

- Filing an official complaint with the competent consumer protection authority, complaint boards, ombudsman or similar as per the applicable consumer protection laws of the Consumers place of residence;

válasz e-mail útján történő
Zeitpunkt der Antwort ist der
megküldésének időpontja számít.
Zeitpunkt, zu dem die Antwort per
E-Mail zugesendet wird.

Ha a Szolgáltató elutasítja a
Lehnt der Anbieter die Beschwerde
panaszt, elutasítását köteles ab,
muss er die Ablehnung
részletesen indokolni.
detailliert begründen.

6.2. Egyéb jogorvoslatok

Ha a Szolgáltató és a Használó
Können die Parteien
közötti fogyasztói jogvitákat (ha a
Verbraucherstreitigkeiten zwischen
Használó Fogyasztónak minősül) a dem
Anbieter und dem Benutzer
felek nem tudják barátságos úton
nicht beilegen (im Fall der Nutzer
rendezni, különösen az alábbi,
nem als Verbraucher gilt), stehen
kötelező jellegű jogorvoslati
insbesondere folgende
lehetőségek állnak rendelkezésre:
unverbindliche Rechtsmittel zur
Verfügung:

- hivatalos panasz benyújtása a
Fogyasztó lakóhelye szerinti
ország fogyasztóvédelmi
törvényei szerint, az ennek
alapján illetékes
fogyasztóvédelmi hatóság,
ombudsman, felügyeleti
hatóság (vagy hasonló)
részére.
- Einreichung einer formellen
Beschwerde bei der
zuständigen
Verbraucherschutzbehörde,
dem Bürgerbeauftragten, der
Aufsichtsbehörde (oder einer
ähnlichen Behörde) gemäß
den
Verbraucherschutzgesetzen
des Landes, in dem der
Verbraucher seinen Wohnsitz

- Request for mediation with the competent consumer mediation/reconciliatory body or similar as per the applicable consumer protection laws of the Consumers place of residence;
- Bringing a claim before the competent state court
- Using the Online Dispute Resolution Platform of the European Commission: <https://ec.europa.eu/consumers/odr/main/index.cfm?event=main.home.chooseLanguagefor> disputes where the Consumer is a resident in the EU, Norway, Iceland or Lichtenstein. Provider's email address for such purposes is: lavylitesworld@lavylites.com
- Békéltetés iránti kérelem a Fogyasztó lakóhelye szerinti ország fogyasztóvédelmi törvényei szerint, az ennek alapján illetékes békéltető vagy közvetítő testületek, (vagy hasonló) részére.
- bírósági kereset benyújtása az illetékes állami bírósághoz
- Az Európai Bizottság Online-Vitarendezési Forumának alábbi címen: <https://ec.europa.eu/consumers/odr/main/index.cfm?event=main.home.chooseLanguage> történő igénybevétele, ha a Fogyasztó az EU valamelyik tagállam, Norvégia, Izland vagy Lichtenstein lakosa. Szolgáltató ezen célokból használandó e-mail címe az alábbi: lavylitesworld@lavylites.com
- hat.
- Ein Vermittlungersuchen nach den Verbraucherschutzgesetzen des Landes, in dem der Verbraucher seinen Wohnsitz hat, auf der Grundlage der zuständigen Mediation- oder Schlichtungsstelle (oder einer ähnlichen Stelle).
- Klage vor dem zuständigen nationalen Gericht.
- Verwendung des Online-Streitbeilegungsforums der Europäischen Kommission unter <https://ec.europa.eu/consumers/odr/main/index.cfm?event=main.home.chooseLanguage>, wenn der Verbraucher ein Mitgliedstaat der EU, Norwegen, Island ist oder ein Bewohner von Lichtenstein. Die für diese Zwecke verwendende E-Mail-Adresse des Anbieters lautet wie folgt:

7. BONUS POINTS, WEB OFFICE USE

7.1 Bonus Points:

By the purchase of Products the Users (and only those users, who) registered and being members of the Lavylites Network Marketing collect bonus points (hereinafter: **Bonus Points**) and in given cases other benefits, as described in detail in the Bonus Regulation as published by the Provider and updated from time-to-time on the registration-only section this Website.

Bonus Points may only be used as defined by the always applicable version of the Bonus Regulation. Each Bonus Points that Users earn from purchasing Products or by any other way provided for in the Bonus Regulation can be used - among

7. BÓNUSZ PONTOK, WEB IRODA HASZNÁLATA

7.1 Bónusz Pontok:

Vásárlásaikkal a regisztrált és a Regisztrierte Personen und Lavylites Lavylites Network Marketing tag Network Marketing-Mitglieder Használók (és csak ők) bónusz (und nur sie) erhalten durch ihre pontokat (a továbbiakban: **Bónusz** Einkäufe Bonuspunkte **Pontok**) és adott esetben egyéb ("**Bonuspunkte**") und előnyöket gyűjtenek, a Szolgáltató gegebenenfalls andere által a Honlap regisztrációval Vergünstigungen, wie in der hozzáférhető részén közzétett jeweils aktuellen, im registrierten mindenkori Bónusz Szabályzatban Bereich der Website foglaltak szerint. veröffentlichten Bonusregeln festgelegt.

A Bónusz Pontok csak a mindenkori Bónusz Szabályzatban meghatározottak szerint használhatók fel. A Használó a Termék megrendeléséért kapott, illetve a Bónusz Szabályzatban meghatározott egyéb módon szerzett bónusz pontokat felhasználhatja - többek között - a

7. VERWENDUNG VON BONUSPUNKTEN NUTZUNG DES WEB-OFFICE

7.1 Bonuspunkten:

Die Verwendung von Bonuspunkten unterliegt der jeweils aktuellen Bonusregulierung. Der Benutzer kann Bonuspunkte, die er durch Bestellung von Produkten oder anderweitig, wie in der

others - to discount the total price on the checkout page of the Webshop upon purchase of further Products.

Those Users who are the members of the Lavylites Network Marketing shall be entitled to be paid Bonus within 15 days up to EUR 5000 and within 30 days above EUR 5000. Amounts shall be added that are requested to pay out within one bonus pay out period.

7.2. Web Office:

Registered Users can overview their activities in the WebOffice. Via the WebOffice, registered Users can manage their personal details, check their Bonus Point balance and make product purchases. The detailed use of any special instructions for this website are described on each page wherever the Operator deemed it necessary and helpful for the registered Users.

Webáruház fizetési oldalán további Bonusregulierung festgelegt, Termékek teljes vételárának gesammelt hat, unter anderem csökkentésére. dazu verwenden, den

A Lavylites Network Marketing tag Használók a Bónusz kifizetésére auf der Zahlungsseite des Webshops zu reduzieren.

5000 euró összegig 15 napon belül, míg 5000 eurót meghaladó összeg Diejenige Benutzer, die Mitglieder esetében 30 napon belül von Lavylites Network Marketing jogosultak. Egy bónusz fizetési sind, haben Anspruch auf periódus alatt (két hét) kikért Auszahlung des Bonus innerhalb összegek összeadva számítanak von 15 Tagen bis zu 5000 EUR, jelen pont alkalmazásában. oder im Falle einer Summe von mehr als 5000 EUR, innerhalb von 30 Tagen. Beträge, die innerhalb einer Bonusauszahlungsfrist (zwei Wochen) auszuzahlen sind, werden bei der Anwendung dieses Punktes zusammengezählt.

7.2 Web Office

A regisztrált Használók a tevékenységüket a WebIrodában tekinthetik át. A WebIrodán keresztül a regisztrált Használók kezelhetik a személyes adataikat, ellenőrizhetik a bónusz pont egyenlegüket és Termékeket vásárolhatnak. Ahol azt az Üzemeltető a regisztrált Használók számára szükségesnek és

7.2. Web-Office:

Registrierte Benutzer können ihre Aktivitäten in Web-Office überprüfen. Registrierte Benutzer können ihre persönlichen Daten verwalten, ihren Bonuspunktstand

hasznosnak ítélte, minden oldal ellenőrizni és termékeket a honlapon keresztül vásárolni. Die detaillierte vonatkozó speciális utasítások Verwendung von speziellen Anweisungen für diese Website wird auf jeder Seite beschrieben, wo immer der Betreiber es für notwendig und hilfreich für die registrierten Benutzer hält.

8. OTHER TERMS AND CONDITIONS OF USE

8.1. Liability

The Website the Web Office as well as the Webshop can solely be used by User for User's own risk, and User acknowledges the fact that neither the Provider nor the Operator shall bear liability for any material or non-material damage arising during the use of this Website, other than damages caused by the Provider's or Operator's own wilful action, or contractual breach or liability, resulting in harm to human life, physical integrity or health.

8. HASZNÁLAT EGYÉB FELTÉTELEI

8.1. Felelősség

A Honlapot, Weboffice-t vagy a Webshopot a Használó kizárólag a saját kockázatára használhatja és a Használó elismeri, hogy a Szolgáltató és az Üzemeltető nem visel felelősséget a jelen Honlap használatával kapcsolatos anyagi vagy nem anyagi károkért, kivéve a saját szándékos károkozását, amely a jelen Honlap használatával szemben a jelen Honlap használatával szemben, az emberi életet, testi vagy egészségi sérelmet okozhat, vagy a szerződés megszegésének vagy egyéb vorsätzliches Handeln des Anbieters oder Betreibers selbst durch Vertragsverletzungen

8. SONSTIGE NUTZUNGSBEDINGUNGEN

8.1 Haftung

Die Website, das Web Office, sowie der Webshop können ausschließlich vom Nutzer auf eigenes Risiko genutzt werden, und der Nutzer erkennt an, dass weder der Anbieter noch der Betreiber für Schäden, die während der Nutzung der Website entstehen, haftbar gemacht werden können, mit Ausnahme von Schäden, die durch vorsätzliches Handeln des Anbieters oder Betreibers selbst verursacht werden, oder von Vertragsverletzungen.

Operator and Provider exclude liability for defects, delay or failure of performance due to third parties' (subcontractors, external service providers, etc.) actions or omissions or cases of force majeure, as well as the liability for any consequential damage. Right to set-off any claims of the Users against the Provider or Operator is excluded.

Provider and Operator hereby exclude any and all liability for actions of the Users. User shall ensure that no damage occurs to third party rights and to comply with all laws when using the Website, the Web Office or the Webshop either directly or indirectly. User shall solely be liable for his own actions, Provider and

megkárosítják.

Szolgáltató és Üzemeltető egyaránt kizárja felelősségét harmadik személyek cselekményei vagy mulasztásai vagy vis maior okok miatti teljesítési hibák, késedelmek vagy a teljesítés megghiúsulása, illetve következménykárok miatt. Használó által követelések Szolgáltatóval vagy Üzemeltetővel szemben történő beszámítása kizárt.

Üzemeltető és Szolgáltató ezennel kizárja felelősségét a magatartásával kapcsolatban. Használók kötelesek biztosítani, hogy a Honlap, Web Office vagy Webáruház használata során sem közvetve vagy közvetlenül harmadik személyek jogai sérülnek, valamint, használat során

Haftungen, die zu einer Verletzung von Menschenleben, körperlicher Unversehrtheit oder Gesundheit führen.

Sowohl der Anbieter als auch der Betreiber schließen jegliche Haftung für Leistungsfehler, Verzögerungen oder Leistungsstörungen oder für Folgeschäden aus, die aufgrund von Handlungen oder Unterlassungen Dritter, oder durch höheren Gewalt verursacht sind. Das Recht zur Aufrechnung von Forderungen gegen den Anbieter oder den Betreiber sind ausgeschlossen.

Betreiber und Anbieter schließen hiermit jegliche Haftung für das Verhalten des Benutzers aus. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, die Rechte Dritter weder direkt bei der Nutzung der Website, das Web- Office oder den Webshop zu verletzen, und dass alle Gesetze während seiner Nutzung eingehalten werden. Ausschließ

Operator will fully cooperate with official authorities to investigate any misconduct.

8.2. Use of intellectual property (IP) rights by the Users

For any case where the User intends to use in any way the trademark, logo, company name or any other information of the Provider or of the Operation as part of his/her commercial practice or communication (for which the registration on the Website and becoming a member of the Lavylites Network Marketing is necessary, and in which case he/she/it shall thereby qualify as Non Consumer), or where the User shows these in such a way that the Provider or the Operator could be otherwise identified, the User undertakes the

jogszabályt betartanak. Használó der Benutzer haftet für sein kizárólagosan felelős a saját eigenes Verhalten. Der Anbieter magatartásaiért, Szolgáltató és und der Betreiber arbeiten bei der Üzemeltető teljességgel Untersuchung eventueller együttműködik a hatóságokkal az Unregelmäßigkeiten eng mit den esetleges szabálytalanságok Behörden zusammen. kivizsgálása során.

8.2 Szellemi alkotásokhoz 8.2 Nutzung von Rechten des fűződő jogok Használók általi geistlichen Eigentums (RGE) használata durch Benutzer

A Használó kötelezettséget vállal Der Benutzer verpflichtet sich, dass arra, hogy minden olyan esetben, in allen Fällen, in denen er im amikor az általa alkalmazandó Rahmen von oder im kereskedelmi Zusammenhang mit seinen gyakorlat/kommunikáció Geschäftspraktiken/ keretében, illetve azzal Kommunikation der Marke, összefűggesben a Szolgáltató vagy und/oder das Logo und/oder die az Üzemeltető védjegyét és/vagy Firmenname des Betreibers oder logóját és/vagy cégnevét kívánja des Anbieter in irgendeiner Weise bármilyen módon használni verwendet (wozu die Registrierung (amelyhez a Honlapon történő auf der Website und die regisztráció és a Lavylites Network Mitgliedschaft bei Lavylites Marketingben taggá válás Network Marketing szükséges, és amely esetben az Voraussetzungen sind, in diesem érintett személy ezáltal egyúttal Fall gilt die betroffene Person Nem Fogyasztónak minősül), vagy gleichzeitig als Nichtverbraucher),

obligation to send to the Provider and/or Operator the final draft content of the planned commercial use/communication/other use in advance, by ensuring appropriate, but at least 5 (five) work days advance notice. User may only use information pertaining to the Provider as part of or in relation to his/her commercial practice or communication, if the Provider has explicitly approved in writing (including communications via email) to such practice or communication.

egyéb olyan módon feltüntetni, oder anderweitig in solcher Weise amely alapján a Szolgáltató vagy az vorgeht, wodurch der Anbieter Üzemeltető beazonosítható, - a oder der Betreiber identifiziert vonatkozó kereskedelmi gyakorlat/ werden kann, er soll den kommunikáció/egyéb használat endgültigen Entwurf der tartalmának végleges tervezetét - relevanten megfelelő időben, de legalább öt Geschäftspraktiken/Kommunikation (5) munkanap biztosításával -/sonstigen Nutzungsinhalte előzetesen megküldi a Szolgáltató rechtzeitig, jedoch mindestens fünf kapcsolattartója részére. Használó (5) Werktagen im Voraus an die a Szolgáltatóra utaló információt Kontaktperson des Anbieter csak abban az esetben tüntet fel a zusenden. Der Benutzer wird kereskedelmi Informationen, die sich auf den gyakorlat/kommunikációja Anbieter beziehen, nur im Rahmen keretében, illetve azzal seiner összefüggésben, ha a Szolgáltató a Geschäftspraxis/Kommunikation feltüntetéshez az adott oder für den Fall zur Verfügung kereskedelmi stellen, wenn der Anbieter zur gyakorlat/kommunikációhoz - az Anzeige ausdrücklich zugestimmt előző alpontbeli előzetes hat, indem er eine schriftliche áttekintést követően - írásbeli Erklärung (einschließlich einer per nyilatkozata (ideértve az e-mail E-Mail versendeten Erklärung) an útján megküldött nyilatkozatot is) die útján kifejezeten hozzájárult. Geschäftspraxis/Kommunikation - nach einer vorherigen Überprüfung des vorherigen Unterabschnitts - nach vorheriger Überprüfung

gerichtet hat.

Should the User fail to observe his/her/its obligations above, and any damage accrues with the Provider or the Operator or fines or other negative sanctions are applied against them, or their obligation to pay compensation or reimbursement is ordered as part of administrative or court procedure, or otherwise the Provider or the Operator is disadvantaged, the User shall be obliged to fully reimburse the Provider and/or the User.

Amennyiben a Használó Wenn der Benutzer die oben előzőekben foglalt kötelezettségeit genannten Verpflichtungen elmulasztja és a Szolgáltató vagy versäumt, und dem Anbieter oder az Üzemeltető oldalán kár dem Betreiber Schaden entstehen, keletkezik, vele szemben hatósági oder in Verwaltungs- oder vagy bírósági eljárásban bírságot Gerichtsverfahren mit einer vagy más hátrányos Geldbuße oder anderen jogkövetkezményt alkalmaznak, nachteiligen rechtlichen kártérítés, vagy kártalanítás Konsequenzen geahndet sind, oder fizetésére kötelezik. Ha a zur Zahlung Schadenersatz oder Szolgáltatónak vagy az Entschädigung verpflichtet wird, Üzemeltetőnek bármilyen egyéb sowie im Falle sonstiger Nachteile hátránya keletkezik, úgy a für den Anbieter oder den Használó köteles a fenti kár, Betreiber, ist der Benutzer hátrányos jogkövetkezmény, verpflichtet, dem Anbieter fizetési kötelezettség, illetve anyagi und/oder dem Betreiber den hátrány teljes összegét a Gesamtbetrag solcher Schäden, Szolgáltató és/vagy az Üzemeltető nachteiliger Rechtsfolgen, részére megtéríteni. Zahlungsverpflichtungen oder wesentlicher Nachteile zu erstatten.

8.3 Provider's and Operator's rights in case of material breach of this GTCU by the User

8.28.3. Szolgáltató és Üzemeltető jogai a jelen ÁHF Használó Betreibers általi súlyos megsértése esetén
8.3. Rechte des Anbieters und bei schwerwiegenden Verstößen

des Benutzers gegen diese AGB

In case of material breach of this GTCU, or of other rules referred to herein or of the Contract the Provider and/or the Operator shall have the right to terminate any and all contractual relationships with the User with immediate effect or to suspend any orders, goods or services being provided or to be provided to such User (with returning of all payments to the User for which no services or goods were provided), further to ban the User from using the Website, or the Webshop or of the Web Office, further any of its services for appropriate definite or indefinite periods of time.

The followings shall be - *inter alia* - be considered as **material breach**

A jelen ÁHF, vagy az abban Bei einem schwerwiegenden hivatkozott egyéb szabályok vagy a Verstoß des Benutzers gegen diese Szerződés Használó általi súlyos AGB oder andere darin verwiesenen megsértése esetén a Szolgáltató Regeln oder den Vertrag steht es és/vagy az Üzemeltető jogosult az dem Anbieter und/oder dem érintett Használóval fennálló Betreiber das Recht zu, alle valamennyi szerződéses Vertragsbeziehungen mit dem kapcsolatot megszüntetni azonnali betroffenen Benutzer mit sofortiger hatályú felmondás útján és jogosult Wirkung zu kündigen und továbbá arra, hogy az érintett zukünftige Bestellungen, Waren Használó részére nyújtott vagy oder Dienstleistungen (zusätzlich jövőben nyújtandó megrendelést, zur Rückerstattung nicht árut vagy szolgáltatást (az igénybe verwendeter/nicht erfüllter nem vett / nem teljesített Bestellungen) zu stornieren oder megrendelések díjainak zurückzuhalten, sowie das Recht, visszatérítése mellett) törölje, ill. dem Benutzer die Nutzung der visszatartsa, továbbá jogosultak Website, des Web-Offices oder des arra, hogy a Használót megfelelő Webshop oder ihrer határozott vagy határozatlan ideig Dienstleistungen für befristeten eltiltsák a Honlap, a Web Office oder unbefristeten Zeitraum zu vagy a Webáruház vagy ezek untersagen. szolgáltatásainak használatától.

A jelen ÁHF és a Szerződés értelmezésében **súlyos szerződésszegésnek** minősülnek Insbesondere, aber nicht különösen, de nem kizárólagosan

of this GTCU or the Contracts:

az alábbi magatartások:

ausschließlich, stellt folgendes Verhalten **eine schwerwiegende Vertragsverletzung** im Sinne dieser AGB und des Vertrages dar:

(i) breach of any of the User's obligations as set out in Clause 8.2 (Use of IP rights by the User), 8.5 (commercial activities of the User) of this GTCU.

(i) a Használó részéről, ha a jelen (i) gegen eine der Verpflichtungen ÁHF 8.2. pontja (Szellemites Nutzers gemäß Ziffer 8.2 alkotásokhoz fűződő jogok (Nutzung von Schutzrechten durch Használók általi használata), 8.5 den Nutzer), 8.5 (kommerzielle pontja (Használók kereskedelmi Aktivitäten des Nutzers) dieser gyakorlata) szerinti AGB verstoßen. kötelezettségeit sérti meg.

8.4 Liability in relation to the Website, Web Office, Webshop

The Website, Web Office and Webshop may include links to other providers' websites. Provider and Operator refuse any liability for the contents, actions, omissions or policies of such other providers.

8.4.8.4. Felelősség a Honlappal, Webáruházzal és Web Office-szal kapcsolatban

A Honlap, Webáruház és Web Office tartalmazhat egyéb Websites anderer Dienstleister linket. Szolgáltató és Üzemeltető tartalmazhat Links zu anderen Dienstleistern. Der Anbieter und der Betreiber schließen jegliche Haftung für das Verhalten, den Inhalt, die Auslassungen oder die Richtlinien solcher anderen

Dienstleister aus.

Given the international nature of the internet, User hereby acknowledges the fact that during the use of the Website, Webshop or Web Office, the laws of his home country will also apply. If any action related to the use of the Website, Webshop or Web Office is banned in the User's home country, User shall solely be liable for such use of the Website, Webshop or Web Office.

If User finds any contents on the Website, Webshop or Web Office inappropriate, offensive or illegal, User shall promptly notify the Operator. If Operator finds such notification well founded based on a review conducted in good faith, Operator shall have the right to cancel or modify such contents.

Tekintettel az internet nemzetközi jellegére, a Használó ezennel Characters des Internets erkennt elismeri, hogy a Honlap, der Benutzer hiermit an, dass die Webáruház vagy Web Office Nutzung der Website, des használata során saját országának Webshops oder des Web-Office den jogai is vonatkoznak rá. Ha a Gesetzen seines Landes unterliegt. Használó országában bármilyen a Wenn im Land des Benutzers eine Honlap, Webáruház vagy Web für die Nutzung der Website, des Office használatához szükséges Webshops oder des Web-Offices cselekmény tiltott, Használó a erforderliche Aktion verboten ist, Honlap, Webáruház vagy Web ist der Benutzer allein für solche Office ilyen jellegű használatáért Nutzung der Website, des kizárólagos felelős. Webshops oder des Web-Offices verantwortlich.

Ha a Használó a Honlap, Wenn der Benutzer einen Teil des Webáruház vagy Web Office Inhalts der Website, des Webshop tartalmának bármely részét oder des Web-Office als illetlennek, sértőnek vagy unangemessen, anstößig oder jogellenesnek tartja, erről az rechtswidrig ansieht, muss er den Üzemeltetőt azonnal tájékoztatnia Betreiber darüber unverzüglich kell. Ha az Üzemeltető az ilyen informieren. Wenn der Betreiber értesítést jóhiszemű ellenőrzése dies als nach Treu und Glauben során megalapozottnak találja, begründet erachtet, steht ihm das jogában áll ezen tartalmat Recht zu, diesen Inhalt zu ändern módosítani vagy törölni. oder zu löschen.

8.5. Commercial activities of the User

Provider and Operator hereby exclude any and all liabilities for and claim and damage that arises in relation to further commercial practice or reselling activity (especially if in breach of the provisions of this GTCU) from Users or third parties, unless and to the extent where applicable law otherwise mandates with a non-discretionary nature.

The User performing any commercial activity with the Products may only do this after registration on the Website and as member of the Lavylites Network Marketing and thereby undertakes to perform any and all claims by third parties or authorities against the Provider made in connection with

8.5. Használók kereskedelmi 8.5 Geschäftspraktiken der gyakorlata Benutzer

Szolgáltató kizárja felelősségét a Der Anbieter und der Betreiber Használó esetleges további schließen hiermit jegliche Haftung Termékekkel kapcsolatos gegenüber Ansprüchen und kereskedelmi gyakorlatával vagy az Schäden, die im Zusammenhang esetleges továbbértékesítés mit der weiteren Handelspraxis (különösen, ha az a jelen ÁHF oder dem Weiterverkauf feltételeit sérti) kapcsolatban (insbesondere, wenn sie gegen die felmerülő károkért és igényekért Bestimmungen dieser AGB mind az érintett továbbértékesítő verstoßen) von Nutzern oder Használó, mind harmadik Dritten entstehen, aus, sofern személyekkel szemben, kivéve azon dieses gesetzlich nicht abweichend esetekben és mértékig, ahol geregelt ist. alkalmazandó jog eltérést nem engedően máshogy nem rendelkezik.

A Termékekkel bármilyen további kereskedelmi gyakorlatot folytató Használó ilyen tevékenységet csak Jeder Benutzer, der andere a Honlapon történő regisztrációt Geschäftspraktiken mit den követően és a Lavylites Network Produkten betreibt, darf sich nur Marketing tagjaként folytathat és nach der Registrierung auf der ezzel vállalja, hogy ilyen Website und als Mitglied von tevékenységével kapcsolatban Lavylites Network Marketing an (különösen, ha az a jelen ÁHF solchen Aktivitäten beteiligen und feltételeit sérti) a Szolgáltatóval, verpflichtet sich dadurch für gegen

such activity (especially if in breach of the provisions of this GTCU), the Operator, their officers, employees, partners, affiliates and performance agents instead of them and upon first call by such persons to do so, further to keep such person free of claims, encumbrances and lawsuits in relation to such activity.

For the purpose of his/her any possible further commercial activity concerning the Products, User is hereby informed that the Products have no healing effect, and are there is no proof of the Products being able to treat, prevent or heal illnesses, the User may not carry out communication or sales activity stating anything to the contrary of this.

User shall act in course of its possible further commercial activity

Üzemeltetővel, tisztségviselőivel, den Betreiber, den Anbieter munkatársaival, partnereivel, (mitsamt deren Angestellten, teljesítési segédeivel vagy kapcsolt Amtsträgern, Geschäftspartnern, vállalkozásaival szemben harmadik Unternehmern, verbundenen fél vagy hatóság által támasztott Unternehmen) im Zusammenhang igényekért az ilyen fél helyett első mit solchen Aktivitäten geltend felszólításra helytáll és ezen gemachten Ansprüche Dritter oder személyeket ezen tevékenységével Behörden die obigen Parteien klage kapcsolatban mindenkör per-, und lastenfrei zu halten. teher- és igénymentesen tartja.

Esetleges Termékekkel kapcsolatos kereskedelmi gyakorlatára vonatkozóan a Forgalmazó már most tájékoztatja a Használót, és különösen felhívja a Használók figyelmét, hogy a Termékek gyógyhatással nem bírnak, a Termékek használata által betegségek kezelésére, megelőzésére és gyógyítására bizonyíték nem áll rendelkezésre. A Felhasználó ezzel ellentétes kommunikációt, kereskedelmi gyakorlatot nem folytathat.

A Használó a Termékekkel kapcsolatos esetleges kereskedelmi

Zum Zwecke seiner möglichen weiteren kommerziellen Tätigkeit im Zusammenhang mit den Produkten wird der Nutzer hiermit darüber informiert, dass die Produkte keine heilende Wirkung haben und es keinen Nachweis dafür gibt, dass die Produkte in der Lage sind, Krankheiten zu behandeln, zu verhindern oder zu heilen, der Nutzer darf keine Kommunikations- oder

with full adherence to the provisions of the always applicable GTCU, Bonus Rules as well as the Code of Ethics of Lavylites (as to the disclosed to registered Users), further shall bear full liability to comply with the laws applicable to him/her in his/her in country of residence or primary place of business in course of resale of the Products.

gyakorlata során a mindenkori Verkaufstätigkeiten durchführen, ÁHF, Bónusz Szabályzat és a die etwas anderes besagen. mindenkori Lavylites Etikai Szabályzatát (amely külön kerül a regisztrált Használók részére közzétételre) maximálisan betartva köteles eljárni, valamint teljes-körű felelősséggel tartozik a lakóhelye illetve székhelye szerinti ország jogszabályainak betartásáért.

Der Nutzer ist verpflichtet, im Rahmen seiner möglichen weiteren Geschäftstätigkeit unter voller Beachtung der Bestimmungen der jeweils gültigen AGB, der Bonusregeln sowie des Ethikkodexes (in Bezug auf die an registrierte Nutzer offen gelegten Daten) zu handeln und die für ihn geltenden Gesetze in seinem Wohnsitzland oder Hauptgeschäftssitz beim Weiterverkauf der Produkte einzuhalten.

8.6. Intellectual Property

The whole of the Website, Web Office and Webshop is considered a work of art, including its graphic elements, text and technical

8.6 Szellemi alkotások

A teljes Honlap, Webáruház és Web Office beleértve a grafikai elemeket, szövegeket és technikai megoldásokat, valamint a

8.6. Geistiges Eigentum

Die gesamte Website, der Webshop und das Web-Office, einschließlich Grafiken, Texten und technischen Lösungen, sowie Elemente von

solutions, and elements of the services provided by Provider or the Operator, are copyrighted or protected under other intellectual property right (specifically trade mark). Operator is the copyright owner or authorized user of all contents of the Website, Web Office and Webshop, and all contents displayed during the provision of services available via the Website, Web Office and Webshop: any art work or other intellectual property (including all graphic design and other materials, arrangement of the Website, Web Office and Webshop, editing, software and other solutions used, ideas, or implementations).

Other than the rights explicitly stated in this GTCU, the registration on or use of the Website, Web Office

Szolgáltató vagy az Üzemeltető Dienstleistungen, die vom Anbieter által nyújtott szolgáltatások oder vom Betreiber erbracht elemente, szerzői műnek minősül és werden, sind urheberrechtlich und szerzői jogi védelem alatt állnak durch geistiges Eigentum vagy azok szellemi alkotáshoz (insbesondere Marken) geschützt. fűződő jogoknak minősülnek Betreiber ist der Inhaber des (különösen védjegyek). Üzemeltető Urheberrechts und oder a Honlap, Webáruház és Web berechtigter Benutzer aller Inhalte, Office teljes tartalmának és künstlerischen oder sonstigen valamennyi a Honlapon, geistigen Inhalte (einschließlich Webáruházon vagy Web Office-on Grafikdesigns, Materialien, Design keresztül elérhető der Website, des Webshop und des szolgáltatásainak nyújtása során Web-Office), die bei der megjelenített tartalomnak, Bereitstellung aller Inhalte der művészeti vagy egyéb szellemi Website, des Webshop und des alkotásnak (ideértve grafikai Web-Office sowie aller über die terveket, anyagokat, a Honlap, Website, den Webshop oder das Webáruház és Web Office Web- Office verfügbaren Dienste kialakítását, szerkesztését, angezeigt werden einschließlich programjait és felhasznált Bearbeitung, Programme und die megoldásait, ötleteit és verwendeten Lösungen, Ideen und alkalmazásait) szerzői jogi Anwendungen. birtokosa vagy feljogosított használója.

A jelen ÁHF-ben kifejezetten Über die in diesen AGB rögzített jogokon túlmenően, a ausdrücklich festgelegten Rechten regisztrációval vagy a Weblap, hinausgehend erhält der Benutzer

and Webshop, and no provision of the GTCU shall grant a right for the User to use or utilize any commercial name or trademark displayed on the Website, Web Office or Webshop. The above detailed intellectual property shall not be used or utilized without the prior written consent of Operator for purposes other than display for the intended use, or making any temporary copy or private duplicate necessary for such intended use.

It is forbidden to modify or make copies of the Provider's or Operator's database, add new data, or change the existing data, by going around the platform explicitly provided by Operator and Provider for such use, or search engines, except when a separate agreement is made or services are received for such purposes.

Webáruház vagy a Web Office durch Registrierung oder Nutzung használatával vagy a jelen ÁHF der Website, des Webshops oder egyéb rendelkezésével a Használó des Web-Office oder durch nem szerez jogosultságot az ott sonstigen Bestimmungen dieser feltüntetett kereskedelmi nevek AGB kein Recht zur Nutzung oder vagy védjegyek használatára vagy Verwendung der darin enthaltenen hasznosítására. A fent körülírt Handelsnamen oder Marken. Das szellemi alkotás az Üzemeltető oben beschriebene geistige előzetes írásos hozzájárulása Eigentum darf ohne vorherige nélkül nem használható az az általa schriftliche Zustimmung des szándékolt bemutatási céltól, vagy Betreibers nicht für andere Zwecke az ehhez szükséges ideiglenes vagy als die beabsichtigte Darstellung magáncélú másoláskészítéstől oder die vorübergehende oder eltérő célra. private Vervielfältigung verwendet werden.

Tilos a Szolgáltató vagy az Es ist untersagt, die Datenbank des Üzemeltető adatbázisait Anbieters oder des Betreibers zu módosítani vagy lemásolni, ahhoz ändern oder zu kopieren, Daten új adatot hozzáadni vagy azt hinzuzufügen oder zu ändern oder megváltoztatni, vagy az Üzemeltető die Plattform zu umgehen, die der és a Szolgáltató által kifejezetten Betreiber und der Dienstleister erre a célra vagy keresőmotorok oder Suchmaschinen ausdrücklich számára felajánlott platformot zu diesem Zweck zur Verfügung megkerülni, kivéve, ha erre stellen, sofern dies nicht vonatkozóan külön megállapodás ausdrücklich vereinbart, oder zu jön létre, vagy ilyen célú diesem Zweck geeignete

szolgáltatások
igénybevételre.

kerülnek Dienstleistungen in Anspruch
genommen werden.

9. UNILATERAL MODIFICATION OF THIS GTCU

Provider shall be entitled to modify this General Terms of Conditions of Use unilaterally, provided that a prior notification is displayed on the Website for Users at least 14 (fourteen) days in advance, following the expiry of which the modification shall become effective. Such modified terms and conditions shall be binding upon the User upon first use of the Website following the effective date of such modifications, and shall be applied for orders placed after the effective date of such modification.

Effective date of this General Terms and Conditions of Use is **7th November 2019.**

9. A JELEN ÁHF EGYOLDALÚ MÓDOSÍTÁSA

Szolgáltató jogosult a jelen Der Anbieter hat das Recht, diese Allgemeinen Nutzungs- und Geschäftsbedingungen einseitig zu ändern, sofern er es dem Benutzer vorab mit einer Frist von zumindest 14 (vierzehn) Tagen ankündigt, die Änderung tritt erst nach Ablauf dieser Frist in Kraft. Diese geänderten Bedingungen sind für den Nutzer bei der erstmaligen Nutzung der Website nach dem Inkrafttreten dieser Änderungen verbindlich und gelten für Bestellungen, die nach dem Inkrafttreten dieser Änderung aufgegeben werden.

A jelen Általános Használati Feltételek hatálybalépésének napja **2019. november 7.** Inkrafttreten dieser Allgemeinen Nutzungsbedingungen ist der **07. November 2019.**

11. JURISDICTION

For Non-Consumers and of Consumers with their residence in Hungary, the courts and authorities of Hungary shall have exclusive jurisdiction to decide any dispute arising out of this GTCU. Consumers, who do not have their residence in Hungary may initiate court procedure at the competent court of their home country or in the country where the Provider or the Operator has its principal place of business.

Against Consumers the Provider or the Operator may only initiate a court procedure at the competent courts of the country where the Consumer has his/her residence.

Appendices:

1. Sample Withdrawal Declaration
2. Information on Warranty

11. ILLETÉKES BÍRÓSÁG

A Nem Fogyasztók esetében a magyar bíróságok és hatóságok rendelkeznek kizárólagos joghatósággal a jelen ÁHF-ből származó vitás kérdések elbírálására. Magyarország lakóhellyel nem rendelkező Fogyasztó akár annak az államnak Fogyasztó Szolgáltató vagy az Üzemeltető in dem der Anbietet oder der székhellyel rendelkezik, akár saját Betreiber lakóhelyének illetékes bíróságai előtt indíthat eljárás.

Fogyasztó ellen a Szolgáltató vagy az Üzemeltető kizárólag Fogyasztó lakóhelyének illetékes bíróságai előtt indíthat eljárás.

Mellékletek:

1. Elállási Nyilatkozatminta
2. Tájékoztató Kellékszavatosságról
3. Tájékoztató

12.11. ZUSTÄNDIGES GERICHT

Im Falle des Nichtverbrauchers ausschließliche ungarische Gerichte und Behörden für die Entscheidung und Entscheidung von Streitigkeiten aus diesen AGB zuständig. Ein Verbraucher, der seinen Wohnsitz außerhalb Ungarns hat, kann vor den zuständigen Gerichten des Staats, dem der Anbieter oder der Betreiber niedergelassen ist, oder vor den zuständigen Gerichten seines Wohnsitzes Klage erheben.

Anhänge:

1. Widerrufsformular
2. Gewährleistungsbelehrung

3. Information on Product Warranty

Termékszavatosságról

3. Produkthaftungsbelehrung

4. Separate notice on rules different to laws or to usual contractual practices

4. Külön tájékoztatás a jogszabályoktól és a szokásos szerződéses gyakorlattól eltérő szabályok vonatkozásában

a 4. Gesonderte Informationen zu vom vertraglichen Gebrauch unterschiedlichen gesetzlichen und sonstigen Regeln

Appendix no. 1	1. számú melléklet	Anhang 1
Sample Withdrawal Declaration (for Consumers)	Elállási nyilatkozatminta (Fogyasztók részére)	Muster-Widerrufsformular (für Verbrauchern)
(please fill it up and send back only if you intend to cancel your contract)	(csak a szerződéstől való elállási szándék esetén töltsé ki és juttassa vissza)	(Wenn Sie den Vertrag widerrufen wollen, dann füllen Sie bitte dieses Formular aus und senden Sie es zurück)
Addressee:	Címzett:	Empfänger:
Address's postal address:	Címzett postai címe:	Postanschrift des Empfängers:
Undersigned, I/We hereby declare to exercise my/our right of withdrawal/termination for the contract aimed at the purchase of the following products or the receipt of the following services:	Alulírott/ak kijelentem/kijelentjük, hogy gyakorlom/gyakoroljuk elállási/felmondási jogomat/jogunkat az alábbi termék/ek adásvételére vagy az alábbi szolgáltatás nyújtására irányuló szerződés tekintetében: ...	Hiermit widerrufe(n) ich/wir den von mir/uns abgeschlossenen Vertrag über den Kauf der folgenden Waren / die Erbringung der folgenden Dienstleistung ...
Time of contracting / receipt of handover:	Szerződéskötés időpontja /átvétel időpontja: *	Vertragsdatum/Eingangdatum: *
Name of consumer(s):	A fogyasztó(k) neve:	Name des/der Verbraucher(s):
Address of the consumer(s):	A fogyasztó(k) címe:	Verbraucheradresse:
Signature of the consumer(s) (only if the declaration is made in writing on paper):	A fogyasztó(k) aláírása: (kizárólag papíron tett nyilatkozat esetén)	Unterschrift des / der Verbraucher(s): (nur bei Mitteilung auf Papier)
Dated	Kelt	Datum

Appendix no. 2	2. számú melléklet	Anhang 2
Information on Warranty (for Consumers)	Tájékoztató kellékszavatosságról (fogyasztók részére)	Gewährleistungsbelehrung (für Verbraucher)
In what cases can You enforce Your right of warranty?	Milyen esetben élhet Ön a kellékszavatossági jogával?	Wann können Sie Ihren Gewährleistungsanspruch geltend machen?
You may enforce a claim for warranty against the Provider in case of Provider's defective performance, according to the applicable laws of your Country.	Ön a Szolgáltató hibás teljesítése esetén a Szolgáltatóval szemben kellékszavatossági igényt érvényesíthet az Önre irányadó jogszabályok szerint.	Im Falle einer mangelhaften Leistung des Anbieter können Sie einen Gewährleistungsanspruch gegen den Anbieter gemäß den geltenden Gesetzen geltend machen.
What rights do You have on the ground of Your claim for warranty?	Milyen jogok illetik meg Önt kellékszavatossági igénye alapján?	Welche Rechte haben Sie aus Ihrem Gewährleistungsanspruch?
You have the option to enforce the following warranty rights:	Ön - választása szerint - az alábbi kellékszavatossági igényekkel élhet:	Sie haben folgende Gewährleistungsansprüche nach Ihrer Wahl:
You may choose either repair or replacement, except for the case if compliance with the chosen warranty right is impossible or it results in disproportionate expenses on the part of the Provider as compared to the alternative remedy. If You did not or may not require repair or replacement, You may ask for a commensurate reduction in the consideration, or You may repair	Kérhet kijavítást vagy kicserélést, kivéve, ha az ezek közül az Ön által választott igény teljesítése lehetetlen vagy a Szolgáltató számára más igénye teljesítéséhez képest aránytalan többletköltséggel járna. Ha a kijavítást vagy a kicserélést nem kérte, illetve nem kérhette, úgy igényelheti az ellenszolgáltatás arányos leszállítását vagy a hibát a Szolgáltató költségére Ön is	Sie können eine Reparatur oder einen Ersatz anfordern, es sei denn, die Erfüllung des von Ihnen ausgewählten Anspruchs ist unmöglich oder würde dem Anbieter im Vergleich zur Erfüllung Ihres anderen Anspruchs unverhältnismäßige zusätzliche Kosten verursachen. Wenn Sie keine Reparatur oder einen Ersatz beantragt oder beantragt haben, können Sie eine

the defect yourself or have it repaired at the Provider's expense, or - ultimately - to withdraw from the contract.	kijavíthatja, illetve mással kijavíttathatja vagy - végső esetben - a szerződéstől is elállhat.	anteilige Reduzierung der Gegenleistung beantragen oder den Defekt auf Kosten des Anbieters beheben oder von dem Vertrag zurücktreten.
You shall be entitled to switch from the warranty You opted for to another type of warranty, provided that the cost of such switch is borne by You, except for cases when such switch was justified or needed due to actions of Provider.	Választott kellékszavatossági jogáról egy másikra is áttérhet, az áttérés költségét azonban Ön viseli, kivéve, ha az indokolt volt, vagy arra a Szolgáltató adott okot.	Sie können von einem der ausgewählten Gewährleistungsrechte für Verbrauchsmaterialien wechseln, die Kosten für das Upgrade tragen Sie jedoch, es sei denn, dies wird von Ihrem Dienstleister zugesichert oder bereitgestellt.
What is the deadline for enforcing Your warranty claim?	Milyen határidőben érvényesítheti Ön kellékszavatossági igényét?	Was ist die Frist für Ihren Gewährleistungsanspruch?
You have to promptly inform Provider on any product default when discovered, but not later than two months upon discovery of such default. I call Your attention that You cannot enforce Your warranty rights after the expiry of the limitation period of two years following the performance of the contract.	Ön köteles a hibát annak felfedezése után haladéktalanul, de nem később, mint a hiba felfedezésétől számított kettő hónapon belül közölni. Ugyanakkor felhívom a figyelmét, hogy a szerződés teljesítésétől számított két éves elévülési határidőn túl kellékszavatossági jogait már nem érvényesítheti.	Sie haben den Mangel unverzüglich, spätestens jedoch zwei Monate nach Entdeckung des Mangels zu rügen. Beachten Sie jedoch, dass Sie nach Ablauf der zweijährigen Verjährungsfrist für diesen Vertrag keine Gewährleistungsrecht mehr geltend machen können.
Against whom can You enforce Your warranty claim?	Kivel szemben érvényesítheti kellékszavatossági igényét?	Gegen wen können Sie Ihren Gewährleistungsanspruch geltend machen?
You can enforce Your warranty claim against the Provider.	Ön a Szolgáltatóval szemben érvényesítheti kellékszavatossági	Sie können Ihren Gewährleistungsanspruch

	igényét.	gegenüber dem Anbieter geltend machen.
What are the other conditions of the enforcement of the warranty right?	Milyen egyéb feltétele van kellékszavatossági jogai érvényesítésének?	Was sind die anderen Bedingungen zur Geltendmachung Ihrer Gewährleistungsanspruch?
Within six months after the performance the only precondition of enforcing Your warranty right is evidencing that the product or service have been provided by the Provider. However, after six months of the performance, You are obliged to evidence that the default discovered by You has already existed at the time of performance.	A teljesítéstől számított hat hónapon belül a kellékszavatossági igénye érvényesítésének a hiba közlésén túl nincs egyéb feltétele, ha Ön igazolja, hogy a terméket, illetve a szolgáltatást a Szolgáltató nyújtotta. A teljesítéstől számított hat hónap eltelte után azonban már Ön köteles bizonyítani, hogy az Ön által felismert hiba már a teljesítés időpontjában is megvolt.	Innerhalb von sechs Monaten nach dem Zeitpunkt der Lieferung gibt es keine andere Bedingung für die Durchsetzung Ihres Gewährleistungsanspruchs, es sei denn, Sie bestätigen, dass das Produkt oder die Dienstleistung vom Anbieter erbracht wurde. Es liegt jedoch in Ihrer Verantwortung, nach Ablauf von sechs Monaten ab dem Zeitpunkt der Leistungserbringung nachzuweisen, dass der von Ihnen entdeckte Mangel zum Zeitpunkt der Leistungserbringung vorhanden war.
Please note that despite our best effort to keep you fully informed and up-to-date concerning your rights, the laws applicable to you based on your residence may alter, limit or regulate your rights as described above, or may establish additional or amended	Felhívjuk figyelmét, hogy annak ellenére, hogy mindent elkövetünk annak érdekében, hogy Önt teljes-körűen tájékoztassuk jogairól, az Ön tartózkodási helyének függvényében az Önre irányadó jogszabályok a fenti szabályokat	Bitte beachten Sie, dass trotz unserer Bemühungen, Sie umfassend über Ihre Rechte zu informieren, gesetzliche Vorschriften die obengenannten Regeln abhängig Ihres Wohnortes ändern, beschränken, oder abweichend regeln können, sowie

consumer rights for your benefit.	módosíthatják, korlátozhatják vagy szabályozhatják, továbbá, adott esetben Önre nézve előnyösebb többlétszabályokat vagy szabáymódosításokat írhatnak elő.	gegebenenfalls für Sie vorteilhaftere weitere Regelungen enthalten.
-----------------------------------	--	---

Appendix no. 3	3. számú melléklet	Anhang 3
Information on Product Warranty (for Consumers)	Tájékoztató termékszavatosságról (fogyasztók részére)	Informationen zur Produkthaftung (für Verbraucher)
In what cases can You enforce Your right of product warranty?	<i>Milyen esetben élhet Ön a termékszavatossági jogával?</i>	<i>Wann können Sie Ihre Produkthaftung richtig ausüben?</i>
In case of product default, You may opt for the enforcement of warranty or product warranty claim.	A Termék hibája esetén Ön - választása szerint - kellekszavatossági vagy termékszavatossági igényt érvényesíthet.	Im Falle eines Produktmangels können Sie nach eigenem Ermessen Anspruch auf Gewährleistung oder Produkthaftung geltend machen.
What rights do You have on the ground of Your claim for product warranty?	<i>Milyen jogok illetik meg Önt termékszavatossági igénye alapján?</i>	<i>Welche Rechte haben Sie unter Ihrem Produkthaftungsanspruch?</i>
As claim for product warranty, You only ask for the reparation or replacement of the default Product.	Termékszavatossági igényként Ön kizárólag a hibás termék kijavítását vagy kicserélését kérheti.	Als Produkthaftungsanspruch können Sie nur die Reparatur oder den Ersatz des defekten Produkts anfordern.
<i>In what cases shall the Product deemed as a default Product?</i>	<i>Milyen esetben minősül a termék hibásnak?</i>	<i>Wann ist ein Produkt mangelhaft?</i>
The Products shall be deemed as a default Product if it fails to meet the quality requirements in effect at the time of product distribution, or when the product fails to possess the features provided in the description supplied by the manufacturer.	A termék akkor hibás, ha az nem felel meg a forgalomba hozatalakor hatályos minőségi követelményeknek vagy pedig, ha nem rendelkezik a gyártó által adott leírásban szereplő tulajdonságokkal.	Ein Produkt ist mangelhaft, wenn es die zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens geltenden Qualitätsanforderungen nicht erfüllt oder die vom Hersteller angegebenen Eigenschaften nicht aufweist.
What is the deadline for enforcing Your product	<i>Milyen határidőben érvényesítheti Ön</i>	<i>Was ist die Frist für die Durchsetzung Ihres</i>

warranty claim?	<i>termékszavatossági igényét?</i>	<i>Produkthaftungsanspruchs?</i>
Product warranty can be enforced within two years upon product distribution by the manufacturer. After this deadline You lose your right.	Termékszavatossági igényét Ön a termék gyártó általi forgalomba hozatalától számított két éven belül érvényesítheti. E határidő elteltével e jogosultságát elveszti.	Sie können Ihre Produkthaftungsanspruch innerhalb von zwei Jahren nach Inverkehrbringen des Produkts durch den Hersteller geltend machen. Nach Ablauf dieser Frist verlieren Sie diesen Anspruch.
Against whom and with what other conditions can You enforce Your product warranty claim?	<i>Kivel szemben és milyen egyéb feltétellel érvényesítheti termék szavatossági igényét?</i>	<i>Gegen wen und unter welchen anderen Bedingungen können Sie Ihren Produkthaftungsanspruch geltend machen?</i>
You are entitled to enforce product warranty only against the manufacturer or distributor (Provider) of the Product. When enforcing a product warranty, You have to evidence the product default.	Termékszavatossági igényét kizárólag a Termék gyártójával vagy forgalmazójával (Szolgáltató) szemben gyakorolhatja. A termék hibáját termék szavatossági igény érvényesítése esetén Önnek kell bizonyítania.	Sie können eine Produkthaftungsanspruch nur gegenüber dem Hersteller oder Händler (Anbieter) des Produkts geltend machen. Sie müssen den Mangel des Produkts nachweisen, wenn Sie eine Produkthaftungsanspruch geltend machen.
In what cases can the manufacturer (distributor) be released from product warranty obligation?	<i>A gyártó (forgalmazó) milyen esetben mentesül termék szavatossági kötelezettsége alól?</i>	<i>In welchen Fällen ist der Hersteller (Vertreiber) von der Produkthaftung befreit?</i>
The manufacturer or distributor (Provider) can be released from product warranty obligation solely in cases when it managed to evidence the following:	A gyártó (forgalmazó) kizárólag akkor mentesül termék szavatossági kötelezettsége alól, ha bizonyítani tudja, hogy:	Der Hersteller (Händler) ist von der Produkthaftung nur dann befreit, wenn er nachweisen kann, dass:

<p>- the product was manufactured or distributed outside the scope of its normal business operations, or</p>	<p>- a terméket nem üzleti tevékenysége körében gyártotta, illetve hozta forgalomba, vagy</p>	<p>- das Produkt nicht im Rahmen seiner Geschäftstätigkeit hergestellt oder vermarktet wurde, oder</p>
<p>- such error was not detectable under the state of science or technology at the time of product distribution, or</p>	<p>- a hiba a tudomány és a technika állása szerint a forgalomba hozatal időpontjában nem volt felismerhető vagy</p>	<p>- der Mangel zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens nach dem Stand der wissenschaftlichen oder technischen Kenntnisse nicht erkennbar war oder</p>
<p>the product default occurred due to application of law or mandatory authority regulations.</p>	<p>- a termék hibája jogszabály vagy kötelező hatósági előírás alkalmazásából ered.</p>	<p>- Der Mangel am Produkt ergibt sich aus der Anwendung eines Gesetzes oder einer gesetzlichen Vorschrift.</p>
<p>Evidencing one of the above causation is adequate for the manufacturer or distributor (Provider) to be released from its obligation.</p> <p>We call your kind attention that You are not entitled to enforce both a warranty and a product warranty claim for the same product default simultaneously and in parallel. However, if product warranty was successfully exercised, You are entitled to enforce a warranty again for the replaced product or for the corrected part against the manufacturer.</p>	<p>A gyártónak (forgalmazónak) a mentesüléshez elegendő egy okot bizonyítania.</p> <p>Felhívjuk szíves figyelmét, hogy ugyanazon hiba miatt kellékszavatossági és termékszavatossági igényt egyszerre, egymással párhuzamosan nem érvényesíthet.</p> <p>Termékszavatossági igényének eredményes érvényesítése esetén azonban a kicserélt termékre, illetve kijavított részre vonatkozó kellékszavatossági igényét a gyártóval szemben érvényesítheti.</p>	<p>Zur Befreiung des Herstellers (Händlers) reicht es aus lediglich einen Ausnahmegrund zu begründen.</p> <p>Wir möchten Sie darauf aufmerksam machen, dass Sie aufgrund desselben Mangels eine Gewährleistungs- und einen Produkthaftungsanspruch nicht gleichzeitig geltend machen können. Wenn Ihr Gewährleistungsanspruch jedoch wirksam durchgesetzt wird, können Sie Ihren Produkthaftungsanspruch über das ersetzte Produkt oder dessen Teil gegenüber dem Hersteller durchsetzen.</p>

<p>Please note that despite our best effort to keep you fully informed and up-to-date concerning your rights, the laws applicable to you based on your residence may alter, limit or regulate your rights as described above, or may establish additional or amended consumer rights for your benefit.</p>	<p>Felhívjuk figyelmét, hogy annak ellenére, hogy mindent elkövetünk annak érdekében, hogy Önt teljes-körüen tájékoztassuk jogairól, az Ön tartózkodási helyének függvényében az Önre irányadó jogszabályok a fenti szabályokat módosíthatják, korlátozhatják vagy szabályozhatják, továbbá, adott esetben Önre nézve előnyösebb többlétszabályokat vagy szabálmódosításokat írhatnak elő.</p>	<p>Bitte beachten Sie, dass trotz unserer Bemühungen, Sie umfassend über Ihre Rechte zu informieren, gesetzliche Vorschriften die obengenannten Regeln abhängig Ihres Wohnortes ändern, beschränken, oder abweichend regeln können, sowie gegebenenfalls für Sie vorteilhaftere weitere Regelungen enthalten können.</p>
--	--	--